

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU  
*na usługi społeczne i inne szczególne usługi*

POSTĘPOWANIE O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO NA:

**PROWADZENIE W MINISTERSTWIE SPRAW ZAGRANICZNYCH KURSÓW Z PIĘCIU JĘZYKÓW OBCYCH  
NA POZIOMIE B1, B2, C1 Z UWZGLĘDNIENIEM TEMATYKI POLITYCZNYCH I GOSPODARCZYCH  
STOSUNKÓW MIĘDZYNARODOWYCH ORAZ PROBLEMATYKI SPOŁECZNEJ**

**znak: BDG.741.038.2020**

## 1. DEFINICJE I SKRÓTY

Wyrażenia i skróty używane w ogłoszeniu o zamówieniu oznaczają:

**IPU** - istotne postanowienia umowy;

**OPZ** - opis przedmiotu zamówienia;

**ogłoszenie** - ogłoszenie o zamówieniu;

**ustawa** - ustawa z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm.);

**Zamawiający** - Ministerstwo Spraw Zagranicznych.

## 2. ZAMAWIAJĄCY

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Adres do korespondencji:

Ministerstwo Spraw Zagranicznych, Biuro Dyrektora Generalnego

al. J. Ch. Szucha 23, 00-580 Warszawa

e-mail: bzp@msz.gov.pl

Adres strony internetowej:

[http://www.msz.gov.pl/pl/ministerstwo/zamowienia\\_publiczne/](http://www.msz.gov.pl/pl/ministerstwo/zamowienia_publiczne/)

## 3. POSTANOWIENIA OGÓLNE

### 3.1 Procedura udzielenia zamówienia:

Postępowanie prowadzone jest na podstawie art. 138o ustawy oraz na zasadach określonych w ogłoszeniu.

### 3.2 Oznaczenie postępowania:

„Prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych na poziomie B1, B2, C1 z uwzględnieniem tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej”, znak: BDG.741.038.2020.

Wykonawcy winni we wszelkich kontaktach z Zamawiającym powoływać się na wyżej podane oznaczenie – zarówno tytuł, jak i znak.

Zamawiający nie bierze odpowiedzialności za skutki niedochowania przez Wykonawcę powyższych wymogów.

## 4. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

### 4.1 Krótki opis przedmiotu zamówienia:

Przedmiotem zamówienia są usługi społeczne wymienione w załączniku XIV do dyrektywy 2014/24/UE w zakresie usług edukacyjnych i szkoleniowych.

Przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie kursów z pięciu języków obcych: angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego, niemieckiego i rosyjskiego w zakresie tematyki stosunków międzynarodowych (politycznych i gospodarczych) oraz problematyki społecznej, na poziomach B1, B2 i C1.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1 do niniejszego ogłoszenia.

#### 4.2 Kody CPV:

80580000-3 – Oferowanie kursów językowych

#### 4.3 Podwykonawcy:

Zamawiający dopuszcza możliwość powierzenia przez Wykonawcę wykonania części zamówienia Podwykonawcy.

W takim wypadku Wykonawca zobowiązany jest do wskazania w formularzu oferty części zamówienia, których wykonanie zamierza powierzyć Podwykonawcom i podania nazw (firm) Podwykonawców. W przypadku korzystania z Podwykonawcy, zastosowanie mają zapisy Załącznika nr 2 do ogłoszenia – Istotne postanowienia umowy.

#### 4.4 Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

#### 4.5 Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.

#### 4.6 Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

#### 4.7 Informacja o przewidywanych zamówieniach, polegających na powtórzeniu podobnych usług:

Zamawiający nie przewiduje możliwości udzielenia zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 ustawy, polegających na powtórzeniu usług podobnych.

#### 4.8 Prawo opcji:

Zamawiający przewiduje możliwość zastosowania prawa opcji. Prawo opcji zostało określone w Istotnych Postanowieniach Umowy stanowiących Załącznik nr 2 do SIWZ.

#### 4.9 Zatrudnienie na podstawie umowy o pracę

Zamawiający stosownie do art. 29 ust. 3a ustawy, wymaga wykonywania przedmiotu umowy w zakresie nauczania języków obcych przez osoby zatrudnione na podstawie umowy o pracę w rozumieniu ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks Pracy (tekst jedn.: Dz. U. z 2019 r. poz. 1040 z późn. zm.), przez Wykonawcę lub podwykonawcę.

Sposób dokumentowania zatrudnienia osób, o których mowa w art. 29 ust. 3a ustawy oraz uprawnienia zamawiającego w zakresie kontroli spełniania przez wykonawcę wymagań, o których mowa w art. 29 ust. 3a ustawy oraz sankcje z tytułu niespełnienia tych wymagań są określone w IPU (załącznik nr 2 do ogłoszenia).

### 5. MIEJSCE I TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA

#### 5.1 Główne miejsce wykonania zamówienia:

Zajęcia będą prowadzone w lokalizacjach MSZ w Warszawie (al. Szucha, ul. Krywulta, ul. Podwale, opcjonalnie ul. Taneczna).

#### 5.2 Termin wykonania zamówienia:

Zajęcia rozpoczną się w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty zawarcia umowy, ale nie wcześniej niż 11 stycznia 2021 roku i będą trwać do 16 grudnia 2022 r.

### 6. OPIS SPOSOBU POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z WYKONAWCAMI

#### 6.1 Porozumiewanie się Zamawiającego z Wykonawcami odbywa się:

1) pisemnie - z dopiskiem „Prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych na poziomie B1, B2, C1 z uwzględnieniem tematyki politycznych

i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej, znak: BDG.741.038.2020”;

- 2) drogą elektroniczną - z tytułem „Prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych na poziomie B1, B2, C1 z uwzględnieniem tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej, znak: BDG.741.038.2020”.

6.2 Zamawiający zaleca komunikację drogą elektroniczną z zastrzeżeniem, że oferta o której mowa w pkt 6.3 musi zostać złożona zgodnie z zasadami określonymi w pkt 10 A albo 10 B ogłoszenia.

6.3. Ofertę składa się zgodnie z wymaganiami określonymi w pkt 10.

6.3.1 Zamawiający dopuszcza możliwość składania ofert w formie pisemnej (w sposób opisany w pkt 10 A.

6.3.2 Zamawiający dopuszcza także możliwość składania ofert w formie elektronicznej (w sposób opisany w pkt 10 B). W takim przypadku Wykonawca, musi posiadać konto na ePUAP. Wykonawca posiadający konto na ePUAP ma dostęp do formularzy: złożenia, zmiany, wycofania oferty.

6.3.3 Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę;

6.4. Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje należy przekazywać drogą elektroniczną na adres e-mail wskazany w pkt 2 ogłoszenia, a w określonych przepisami przypadkach w postaci elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdzi fakt ich otrzymania.

6.5. W przypadku braku możliwości przekazania dokumentów, o których mowa w pkt 6.4 w postaci elektronicznej, Zamawiający dopuszcza możliwość przekazania ich na adres do korespondencji wskazany w pkt 2 SIWZ, a w określonych przepisami przypadkach opatrzonej własnoręcznym podpisem.

6.6 Osobami upoważnionymi do porozumiewania się z Wykonawcami są: Radosław Wojda, Małgorzata Piotrowska.

6.7 Wyjaśnienia treści ogłoszenia:

- 1) Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego z pytaniem o wyjaśnienie treści ogłoszenia lub załączników.
- 2) Zamawiający niezwłocznie udzieli wyjaśnień, zamieszczając treść pytania i odpowiedzi na stronie internetowej Zamawiającego ([http://www.msz.gov.pl/pl/ministerstwo/zamowienia\\_publiczne/](http://www.msz.gov.pl/pl/ministerstwo/zamowienia_publiczne/)), bez ujawniania źródła zapytania, jednak nie później niż na **2 dni** przed upływem terminu składania ofert, pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści ogłoszenia lub załączników wpłynął do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.
- 3) Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku, o którym mowa w podpunkcie 2) powyżej.

6.8 W uzasadnionych przypadkach Zamawiający może, przed upływem terminu składania ofert, zmienić treść ogłoszenia lub załączników. Dokonaną zmianę Zamawiający udostępnia na stronie internetowej, o której mowa w pkt 2 ogłoszenia. Zmiana ta będzie wiążąca przy składaniu ofert.

6.9 Uzupełnienia i wyjaśnienia w toku badania i oceny ofert:

- 1) Zamawiający wezwie Wykonawcę, który w terminie określonym w pkt 13.2 ogłoszenia:

- a) nie złożył wymaganych przez Zamawiającego oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu, lub innych dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania,
  - b) oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości,
  - c) nie złożył wymaganych pełnomocnictw albo złożył wadliwe pełnomocnictwa
- do ich złożenia w wyznaczonym przez siebie terminie.
- 2) Zamawiający wezwie, w wyznaczonym przez siebie terminie, do złożenia wyjaśnień dotyczących oświadczeń lub dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu lub treści złożonych ofert.
  - 3) Zamawiający wezwie, w wyznaczonym przez siebie terminie, do złożenia wyjaśnień, w tym dowodów, dotyczących wyliczenia ceny, jeżeli zaoferowana cena lub jej istotne części składowe, wydają się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia lub budzą wątpliwości co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi w ogłoszeniu.

#### 6.10 Poprawa omyłek:

Zamawiający poprawi w ofercie:

- 1) oczywiste omyłki pisarskie,
- 2) oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,
- 3) inne omyłki polegające na niezgodności oferty z ogłoszeniem, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty,

- i zawiadomi o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

## 7. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

7.1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu dotyczące:

7.1.1. **zdolności technicznej lub zawodowej**, tj. wykażą, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia przez nich działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonali lub wykonują należycie:

- 1) **2 główne usługi** organizowania kursów języków obcych dla dorosłych, z których każda spełnia łącznie następujące wymagania:
  - a) usługa zamówiona przez podmiot zewnętrzny (firma, instytucja, fundacja itp.),
  - b) nauczanie min. 2 języków obcych spośród wskazanych (t.j. angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski) na poziomie C1 w grupach min. 6-osobowych przez co najmniej **4 pełne semestry**;

**lub**

- 2) **4 główne usługi** organizowania kursów języków obcych dla dorosłych, z których każda spełnia łącznie wymagania:
  - a) usługa zamówiona przez podmiot zewnętrzny (firma, instytucja, fundacja itp.),
  - b) nauczanie min. 2 języków obcych spośród wskazanych (t.j. angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski) na poziomie C1 w grupach min. 6-osobowych przez co najmniej **2 pełne semestry**;

Zamawiający poprzez usługę wykonywaną rozumie umowę na usługę realizowaną na dzień składania ofert, przy czym zrealizowana część umowy powinna spełniać wszystkie wymogi określone w ppkt.1) lub 2) powyżej.

#### 7.1.2. dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia

Na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, dotyczącego dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, Zamawiający wymaga, aby Wykonawcy wykazali, że dysponują **nie mniej niż 12 osobami**, w tym co najmniej:

- a) czterema lektorami języka angielskiego;
- b) trzema lektorami języka francuskiego;
- c) dwoma lektorami języka hiszpańskiego;
- d) jednym lektorem języka niemieckiego;
- e) jednym lektorem języka rosyjskiego;
- f) jednym metodykiem.

Lektorzy powinni posiadać:

- a) tytuł magistra filologii obcej lub lingwistyki stosowanej z danego języka obcego;
- b) co najmniej 3-letnie doświadczenie w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej;
- c) doświadczenie w prowadzeniu co najmniej 300 godzin lekcyjnych zajęć dydaktycznych dla osób dorosłych w formie kursów grupowych (tj. dla co najmniej 6 osób) z danego języka obcego na poziomie C1;
- d) znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych;
- e) umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office) oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video.

Metodyk powinien posiadać:

- 1) tytuł magistra filologii obcej lub lingwistyki stosowanej;
- 2) co najmniej 5-letnie doświadczenie w nauczaniu języków obcych;
- 3) co najmniej 3-letnie doświadczenie na stanowisku metodyka.

7.2. Zamawiający dokona oceny spełniania przez Wykonawców warunków udziału w postępowaniu na podstawie dokumentów i oświadczeń załączonych do oferty. Oświadczenia i dokumenty powinny potwierdzać spełnianie przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu na dzień składania ofert.

7.3. Wykonawca może, w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.

- 1) Wykonawca, który polega na zdolnościach innych podmiotów, musi udowodnić Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami

tych podmiotów, w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia.

- 2) Zamawiający oceni, czy udostępniane Wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe, pozwalają na wykazanie przez Wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu.
- 3) W odniesieniu do warunków dotyczących kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, Wykonawcy mogą polegać na zdolnościach innych podmiotów, jeśli podmioty te zrealizują usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane.

7.4. W celu oceny, czy Wykonawca polegając na zdolnościach innych podmiotów na zasadach określonych w pkt 7.3. ogłoszenia, będzie dysponował niezbędnymi zasobami w stopniu umożliwiającym należyte wykonanie zamówienia publicznego oraz oceny, czy stosunek łączący Wykonawcę z tymi podmiotami gwarantuje rzeczywisty dostęp do ich zasobów, Zamawiający może żądać dokumentów, które określają w szczególności:

- a) zakres dostępnych Wykonawcy zasobów innego podmiotu;
- b) sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez Wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia publicznego;
- c) zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia publicznego;
- d) czy podmiot, na zdolnościach którego Wykonawca polega w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, zrealizuje usługi, których wskazane zdolności dotyczą.

7.5 W przypadku oferty składanej wspólnie przez kilku Wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia, ocena wymagań określonych w pkt 7.1 będzie dokonana łącznie w stosunku do Wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia.

## 8. OŚWIADCZENIA I DOKUMENTY, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY

8.1 W celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu określonych w pkt 7 ogłoszenia, Wykonawcy są zobowiązani złożyć **wraz z ofertą** następujące dokumenty:

- 1) **oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu**, zgodnie ze wzorem określonym w Załączniku nr 4 do ogłoszenia;
- 2) **wykaz usług wykonanych**, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem ich przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane (wzór wykazu usług stanowi Załącznik nr 5 do ogłoszenia), oraz załączeniem dowodów określających czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie.

Dowodami, o których mowa w niniejszym podpunkcie, są:

- referencje bądź inne dokumenty - wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane,

W przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

- oświadczenie Wykonawcy – jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać dokumentów, o których mowa powyżej.
- jeżeli wskazane w wykazie usługi zostały wcześniej wykonane na rzecz Zamawiającego, Wykonawca nie ma obowiązku przedkładania dowodów, o których mowa powyżej.

- 3) **wykaz osób**, skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, wraz z informacjami na temat ich

kwalifikacji zawodowych i doświadczenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami. (Załącznik nr 7 do ogłoszenia).

#### **W przypadku składania oferty w postaci papierowej:**

- 8.2 W przypadku Wykonawców, o których mowa w pkt 7.3 ogłoszenia, **pisemne zobowiązanie** innych podmiotów do oddania Wykonawcy do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia, złożone w **oryginale**.
- 8.3 Oświadczenie, o którym mowa w pkt 8.1 podpunkt 1) ogłoszenia, należy złożyć w **oryginale**.
- 8.4 Dokumenty lub oświadczenia inne niż oświadczenie, o którym mowa w pkt 8.1 podpunkt 1) ogłoszenia, składane są w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio Wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach lub sytuacji polega Wykonawca albo Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia, w zakresie dokumentów lub oświadczeń, które każdego z nich dotyczą.
- 8.5 Zamawiający może żądać przedstawienia oryginału lub notarialnie poświadczonej kopii dokumentów lub oświadczeń, w sytuacji gdy złożona przez Wykonawcę kopia jest nieczytelna lub budzi wątpliwości co do jej prawdziwości.

#### **W przypadku składania oferty w postaci elektronicznej:**

- 8.6 Oświadczenie wymienione w pkt 8.1 podpunkt 1) składane jest w oryginale, w postaci dokumentu elektronicznego, opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym.
- 8.7 Pozostałe dokumenty lub oświadczenia, o których mowa w niniejszym rozdziale należy złożyć w oryginale w postaci dokumentu elektronicznego lub w elektronicznej kopii dokumentu lub oświadczenia poświadczonej za zgodność z oryginałem.
- 8.8 Poświadczenie za zgodność z oryginałem elektronicznej kopii dokumentu lub oświadczenia następuje przy użyciu kwalifikowanego podpisu elektronicznego.
- 8.9 W przypadku braku możliwości złożenia dokumentów lub oświadczeń w postaci elektronicznej, Zamawiający dopuszcza możliwość złożenia dokumentów i oświadczeń wymienionych w pkt 8.1 w oryginale w formie pisemnej, natomiast dokumentów i oświadczeń wymienionych w pkt 8.2 – 8.3 SIWZ w oryginale w formie pisemnej lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem. Poświadczenia za zgodność z oryginałem dokonuje odpowiednio Wykonawca, podmiot, na którego zdolnościach polega Wykonawca, Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego albo podwykonawca, w zakresie dokumentów lub oświadczeń, które każdego z nich dotyczą.

### **9. OFERTA WSPÓLNA**

- 9.1 Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia. W tym celu Wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

**W przypadku składania oferty w postaci pisemnej** do oferty należy dołączyć pełnomocnictwo w formie pisemnej (oryginał lub kopia poświadczona notarialnie).

**W przypadku składania oferty w postaci elektronicznej** do oferty należy dołączyć pełnomocnictwo w postaci dokumentu elektronicznego, opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

- 9.2 Oświadczenie, o którym mowa w pkt 8.1 podpunkt 1) ogłoszenia, może być złożone wspólnie przez wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia lub przez pełnomocnika, ustanowionego zgodnie z pkt 9.1 ogłoszenia albo odrębne oświadczenia składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia.

- 9.3 Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia solidarnie odpowiadają za wykonanie umowy.
- 9.4 Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia w formularzu oferty podają adres do korespondencji i kontakt telefoniczny właściwy dla pełnomocnika Wykonawców. Wszelka korespondencja oraz rozliczenia dokonywane będą wyłącznie z podmiotem występującym jako pełnomocnik.

## **10. SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERTY**

- 10.1 Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę (w postaci pisemnej albo w postaci elektronicznej).
- 10.2 W zależności od wyboru formy – pisemnej albo elektronicznej, oferta musi być opatrzona:
- w przypadku formy pisemnej własnoręcznym podpisem;
  - w przypadku formy elektronicznej kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

### **10 A OFERTA SKŁADANA W FORMIE PISEMNEJ**

#### 10.1. Wymagania ogólne:

- 1) oferta musi być złożona w formie pisemnej, zgodnie z wymaganiami opisanymi w ogłoszeniu;
- 2) ofertę należy sporządzić w języku polskim, w sposób czytelny;
- 3) wymagane w ogłoszeniu dokumenty lub oświadczenia sporządzone w języku obcym powinny być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski;
- 4) formularz oferty wraz z załącznikami i dokumentami sporządzanymi przez Wykonawcę powinien być podpisany przez osoby upoważnione do reprezentacji Wykonawcy. W przypadku, gdy ofertę podpisują osoby, których upoważnienie do reprezentacji nie wynika z innych dokumentów złożonych wraz z ofertą, wymaga się, aby Wykonawca dołączył do oferty pełnomocnictwo (do ewentualnego wykorzystania wzór w Załączniku nr 6 do ogłoszenia) w formie oryginału lub kopii poświadczonyj notarialnie;
- 5) wskazane jest, aby wszystkie strony oferty były ponumerowane i złączone w sposób uniemożliwiający jej dekompletację, a także żeby oferta zawierała spis zawartości wraz z numerami stron, do których się ona odnosi;
- 6) wskazane jest, aby wszystkie miejsca, w których Wykonawca naniósł poprawki, były parafowane przez osobę podpisującą ofertę;
- 7) Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.

#### 10.2 Oferta powinna zawierać:

- 1) Formularz Oferty zawierający wszelkie informacje zawarte we wzorze stanowiącym Załącznik nr 3 do ogłoszenia;
- 2) pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawcy, w tym podpisania oferty, o ile prawo do reprezentowania Wykonawcy w powyższym zakresie nie wynika wprost z innych dokumentów złożonych wraz z ofertą (np. odpis z KRS). Treść pełnomocnictwa musi jednoznacznie określać czynności, co do wykonywania których pełnomocnik jest upoważniony;
- 3) pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawców w postępowaniu albo reprezentowania Wykonawców w zawarciu umowy w sprawie zamówienia publicznego, w przypadku gdy Wykonawcy wspólnie ubiegają się o udzielenie zamówienia;

- 4) oświadczenia i dokumenty, o których mowa w pkt 8 ogłoszenia.

#### 10.3 Opakowanie oferty:

- 1) Wykonawca powinien umieścić ofertę wraz z wymaganymi dokumentami w nieprzejrystym, zamkniętym opakowaniu zaadresowanym na adres wskazany w pkt 2 ogłoszenia wraz z dopiskiem:

**„OFERTA – „Prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych na poziomie B1, B2, C1 z uwzględnieniem tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej: BDG.741.038.2020”; - Nie otwierać przed dniem 12 listopada 2020 r. do godz. 12:00”;**

- 2) Opakowanie powinno być opatrzone nazwą i adresem Wykonawcy.

#### 10.4 Tajemnica przedsiębiorstwa:

Jeżeli Wykonawca zastrzega, że informacje objęte tajemnicą przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, nie mogą być udostępniane:

- 1) informacje te należy umieścić w oddzielnej kopercie wewnątrz opakowania oferty, opisanej: „Informacje będące tajemnicą przedsiębiorstwa”. Informację o zastrzeżeniu dokumentów stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa należy podać również w formularzu oferty;
- 2) Wykonawca ma obowiązek wykazać nie później niż w terminie składania ofert, że informacje te stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.

#### 10.5 Zmiana lub wycofanie oferty:

- 1) Wykonawca może wprowadzić zmiany w złożonej ofercie lub ją wycofać, pod warunkiem, że uczyni to przed upływem terminu składania ofert. Zarówno zmiana, jak i wycofanie oferty wymagają formy pisemnej;
- 2) zmiany dotyczące treści oferty powinny być przygotowane, opakowane i zaadresowane w ten sam sposób co oferta. Dodatkowo opakowanie, w którym jest przekazywana zmieniona oferta, należy opatrzyć napisem „ZMIANA”;
- 3) pisemne oświadczenie o wycofaniu oferty powinno być opakowane i zaadresowane w ten sam sposób co oferta. Dodatkowo opakowanie, w którym jest przekazywane to powiadomienie należy opatrzyć napisem „WYCOFANIE”.

#### 10.6 Zamawiający odrzuci ofertę w przypadku gdy:

- 1) jest niezgodna z wymaganiami określonymi w treści ogłoszenia;
- 2) zawiera błędy w obliczeniu ceny;
- 3) jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów;
- 4) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji;
- 5) Wykonawca nie spełnia warunków udziału w postępowaniu określonych w pkt 7.1 ogłoszenia;
- 6) zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia;
- 7) Wykonawca w terminie 3 dni od dnia doręczenia zawiadomienia nie zgodził się na poprawienie omyłki, o której mowa w pkt 6.10 podpunkt 3) ogłoszenia.

#### 10.7 Ofertę należy złożyć w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, 00-580 Warszawa, al. J. Ch. Szucha 21 (róg al. J. Ch. Szucha i ul. Litewskiej) - Dziennik Podawczy lub przesłać za pośrednictwem

kuriera lub poczty na adres do korespondencji Zamawiającego wskazany w pkt 2 ogłoszenia.

10.8 Za termin złożenia oferty uważa się termin jej wpływu do miejsca wskazanego w punkcie 10.7 ogłoszenia.

## **B. OFERTA SKŁADANA W FORMIE ELEKTRONICZNEJ**

10.1 Wymagania ogólne:

- 1) Składanie oferty odbywa się przy użyciu miniPortalu <https://miniportal.uzp.gov.pl/>, ePUAPu <https://epuap.gov.pl/wps/portal>;
- 2) Wykonawca zamierzający wziąć udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, musi posiadać konto na ePUAP. Wykonawca posiadający konto na ePUAP ma dostęp do formularzy: złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku;
- 3) Wymagania techniczne i organizacyjne wysyłania i odbierania dokumentów elektronicznych, elektronicznych kopii dokumentów i oświadczeń oraz informacji przekazywanych przy ich użyciu opisane zostały w Regulaminie korzystania z miniPortalu oraz Regulaminie ePUAP;
- 4) Maksymalny rozmiar plików przesyłanych za pośrednictwem dedykowanych formularzy do: złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku wynosi 150 MB;
- 5) Za datę przekazania oferty, wniosków, zawiadomień, dokumentów elektronicznych, oświadczeń lub elektronicznych kopii dokumentów lub oświadczeń oraz innych informacji przyjmuje się datę ich przekazania na ePUAP;
- 6) Identyfikator postępowania i klucz publiczny dla danego postępowania o udzielenie zamówienia dostępne są na Liście wszystkich postępowań na miniPortalu oraz na stronie internetowej Zamawiającego.
- 7) Ofertę należy sporządzić w języku polskim;
- 8) Wymagane w ogłoszeniu dokumenty sporządzone w języku obcym powinny być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski;
- 9) Formularz oferty wraz z załącznikami i dokumentami sporządzanymi przez Wykonawcę powinien być podpisany przez osoby upoważnione do reprezentacji Wykonawcy; w przypadku, gdy ofertę podpisują osoby, których upoważnienie do reprezentacji nie wynika z dokumentów rejestrowych, wymaga się aby Wykonawca dołączył do oferty pełnomocnictwo w postaci dokumentu elektronicznego, opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym (do ewentualnego wykorzystania wzór w Załączniku nr 6 do ogłoszenia);
- 10) Wskazane jest, aby wszystkie strony oferty były ponumerowane, a także żeby oferta zawierała spis zawartości wraz z numerami stron do których się ona odnosi;
- 11) Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.

10.2 Oferta powinna zawierać:

- 1) Formularz oferty zawierający wszelkie informacje zawarte we wzorze stanowiącym Załącznik nr 3 do ogłoszenia,
- 2) Pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawcy, w tym podpisania oferty, o ile prawo do podpisania oferty nie wynika z innych dokumentów złożonych wraz z ofertą. Treść pełnomocnictwa musi jednoznacznie określać czynności, co do wykonywania których pełnomocnik jest upoważniony;
- 3) Pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawców w postępowaniu albo reprezentowania Wykonawców w zawarciu umowy w sprawie zamówienia publicznego, w przypadku gdy Wykonawcy wspólnie ubiegają się o udzielenie zamówienia;
- 4) oświadczenia i dokumenty, o których mowa w pkt 8 ogłoszenia.

### 10.3 Złożenie oferty

- 1) Wykonawca składa ofertę za pośrednictwem Formularza do złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku dostępnego na ePUAP i udostępnionego również na miniPortalu. Klucz publiczny niezbędny do zaszyfrowania oferty przez Wykonawcę jest dostępny dla wykonawców na miniPortalu.
- 2) Oferta powinna być sporządzona w języku polskim, z zachowaniem postaci elektronicznej w formacie danych .pdf, .doc, .docx. i podpisana kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Sposób złożenia oferty, w tym zaszyfrowania oferty opisany został w Regulaminie korzystania z miniPortal. Ofertę należy złożyć w oryginale.
- 3) Wszelkie informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, które Wykonawca zastrzeże jako tajemnicę przedsiębiorstwa, powinny zostać złożone w osobnym pliku wraz z jednoczesnym zaznaczeniem polecenia „Załącznik stanowiący tajemnicę przedsiębiorstwa” a następnie wraz z plikami stanowiącymi jawną część oferty skompresowane do jednego pliku archiwum (ZIP).
- 4) Do oferty należy dołączyć oświadczenie o którym mowa w pkt 8.1 ppkt 1) ogłoszenia w postaci elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym, a następnie wraz z plikami stanowiącymi ofertę skompresować do jednego pliku archiwum (ZIP).
- 5) Oświadczenia podmiotów składających ofertę wspólnie oraz podmiotów udostępniających potencjał muszą mieć formę dokumentu elektronicznego, podpisanego kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez każdego z nich w zakresie w jakim potwierdzają okoliczności, o których mowa w treści art. 22 ust. 1 ustawy.
- 6) Oświadczenie musi być podpisane przez osoby uprawnione do reprezentowania odpowiednio Wykonawcy / każdego Wykonawcy występującego wspólnie / innego podmiotu.
- 7) Wykonawca może przed upływem terminu do składania ofert zmienić lub wycofać ofertę za pośrednictwem Formularza do złożenia, zmiany, wycofania oferty lub wniosku dostępnego na ePUAP i udostępnionych również na miniPortalu. Sposób zmiany i wycofania oferty został opisany w Instrukcji użytkownika dostępnej na miniPortalu.
- 8) Wykonawca po upływie terminu do składania ofert nie może skutecznie dokonać zmiany ani wycofać złożonej oferty.

### 10.4 Zamawiający odrzuci ofertę w przypadku gdy:

- 1) jest niezgodna z wymaganiami określonymi w treści ogłoszenia;
- 2) zawiera błędy w obliczeniu ceny;
- 3) jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów;
- 4) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji;
- 5) Wykonawca nie spełnia warunków udziału w postępowaniu określonych w pkt 7.1 ogłoszenia;
- 6) zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia;
- 7) Wykonawca w terminie 3 dni od dnia doręczenia zawiadomienia nie zgodził się na poprawienie omyłki, o której mowa w pkt 6.10 podpunkt 3) ogłoszenia.

## 11. OPIS SPOSOBU OBLICZENIA CENY

### 11.1 Obliczenie ceny oferty:

- 1) Podstawą do określenia ceny oferty jest pełen zakres zamówienia określony w Załączniku nr 1 (OPZ) oraz Załączniku nr 2 (IPU) do ogłoszenia. Cena oferty winna obejmować wszystkie koszty towarzyszące wykonaniu zamówienia.
- 2) Cena oferty jest stała – wysokość wynagrodzenia Wykonawcy podlega waloryzacji wyłącznie na warunkach wskazanych w IPU.

### 11.2 Sposób przedstawienia ceny oferty:

- 1) Wykonawca podaje cenę oferty w Formularzu oferty (Załącznik nr 3 do ogłoszenia)
- 2) ceny należy podać w złotych polskich z dokładnością do 1 grosza.

### 11.3 Zamawiający informuje, że nie przewiduje możliwości udzielenia Wykonawcy zaliczek na poczet wykonania zamówienia.

### 11.4 Zamawiający informuje, że nie przewiduje dokonywania rozliczeń z Wykonawcą w walutach obcych.

## 12. KRYTERIA OCENY OFERT I WYBÓR OFERTY NAJKORZYSTNIEJSZEJ

### 12.1 Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający stosować będzie następujące kryteria:

Lp.	Nazwa kryterium	Waga (pkt)
1.	Cena oferty brutto (C)	78
2.	Doświadczenie lektorów w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej (D)	22
<b>SUMA:</b>		<b>100</b>

### 12.2 Kryterium – Cena oferty brutto (C)

- 1) Kryterium ceny będzie rozpatrywane na podstawie ceny brutto podanej przez Wykonawcę w Formularzu Ofertowym.
- 2) Punkty zostaną obliczone na podstawie wzoru:

$$\text{Cena (C)} = C_n / C_b \times 78$$

gdzie:  $C_n$  – najniższa cena brutto spośród badanych ofert  
 $C_b$  – cena brutto oferty badanej

- 3) Maksymalnie w ramach kryterium „Cena oferty brutto” Wykonawca może otrzymać 78 punktów.

### 12.3 Przy ocenie ofert w kryterium „Doświadczenie lektorów w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej” (D) punkty zostaną przyznane w poniższy sposób:

- 1) Kryterium będzie rozpatrywane na podstawie doświadczenia lektorów w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków

międzynarodowych oraz problematyki społecznej, poświadczonego w Wykazie osób, stanowiącym załącznik nr 7 do ogłoszenia.

- 2) Punkty zostaną przyznane w następujący sposób:
  - a) za skierowanie do realizacji zamówienia lektora posiadającego doświadczenie powyżej 3 lat do 5 lat w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej, oferta otrzyma 1 pkt;
  - b) za skierowanie do realizacji zamówienia lektora posiadającego doświadczenie powyżej 5 lat w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej, oferta otrzyma 2 pkt.
  - c) Maksymalna liczba punktów do uzyskania 22 pkt.
- 3) W przypadku gdy informacje dotyczące doświadczenia posiadanego przez danego lektora zawarte w Kolumnie D Wykazu osób, będą przedstawione niezgodnie z wymaganiami Zamawiającego, np. w sposób błędny, niepełny, kolumna nie zostanie wypełniona itp. punkty za doświadczenie nie zostaną przyznane.
- 4) Informacje zawarte w Kolumnie D Wykazu osób, w zakresie doświadczenia powyżej 3 lat, nie podlegają procedurze uzupełniania, poprawiania i wyjaśniania na podstawie art. 26 ust. 3 ustawy, ponieważ te informacje nie są składane w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu ani braku podstaw wykluczenia, a stanowią część oferty poddawaną ocenie.
- 5) Za skierowanie do realizacji zamówienia dodatkowych lektorów ponad wymagane 11 lektorów, punkty nie zostaną przyznane.

12.4 Wszystkie obliczenia dokonywane będą z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

12.5 Sumaryczna liczba punktów zostanie obliczona według wzoru:

$$W = C + D$$

gdzie:

W – łączna liczba punktów dla wszystkich kryteriów

C – liczba punktów w kryterium cena

D – liczba punktów w kryterium doświadczenie lektorów

- 12.6 Przy wyborze oferty Zamawiający będzie stosować zasadę, że oferta nieodrzucona, zawierająca najwyższą liczbę punktów, przyznanych według powyższych kryteriów, jest ofertą najkorzystniejszą.
- 12.7 W przypadku osiągnięcia jednakowej liczby punktów przez dwie lub więcej ofert Zamawiający wybierze ofertę o najniższej cenie wskazanej w kryterium „Cena”.
- 12.8 W toku dokonywania badania i oceny ofert Zamawiający może żądać udzielenia przez Wykonawców wyjaśnień treści złożonych przez nich ofert.
- 12.9 Zamawiający zastrzega, że może najpierw dokonać oceny ofert, a następnie zbadać, czy Wykonawca, którego oferta została oceniona jako najkorzystniejsza, spełnia warunki udziału w postępowaniu.

### **13. TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIE OFERT**

- 13.1 Termin składania ofert upływa dnia **12 listopada 2020 r., o godz. 09:00.**
- 13.2 Oferty zostaną otwarte w dniu **12 listopada 2020 r., o godz. 12:00**, w siedzibie Ministerstwa Spraw Zagranicznych, 00-580 Warszawa, al. J. Ch. Szucha 23 – wejście „C”.
- 13.3 Otwarcie ofert złożonych w formie elektronicznej następuje poprzez użycie aplikacji do szyfrowania ofert dostępnej na miniPortalu i dokonywane jest poprzez odszyfrowanie i otwarcie ofert za pomocą klucza prywatnego.
- 13.4 Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.
- 13.5 Otwarcie ofert jest jawne.
- 13.6 Podczas otwarcia ofert podane zostaną: nazwy (firmy) oraz adresy Wykonawców, a także informacje dotyczące ceny.
- 13.7 Niezwłocznie po otwarciu ofert Zamawiający zamieści na swojej stronie internetowej informacje dotyczące kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia; firm oraz adresów Wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie oraz ceny oferty.

### **14. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ**

- 14.1 Wykonawca pozostaje związany złożoną ofertą przez okres 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
- 14.2 Wykonawca samodzielnie lub na wniosek zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.

### **15. ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY**

Istotne Postanowienia Umowy stanowią Załącznik nr 2 do ogłoszenia.

### **16. UDZIELENIE ZAMÓWIENIA ORAZ INFORMACJE O FORMALNOŚCIACH, JAKIE POWINNY ZOSTAĆ DOPEŁNIONE PO WYBORZE OFERTY W CELU ZAWARCIA UMOWY**

- 16.1 Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta nie będzie podlegała odrzuceniu oraz uzyska najwyższą liczbę punktów w ustalonych kryteriach.
- 16.2 Niezwłocznie po wyborze oferty najkorzystniejszej Zamawiający zawiadomi Wykonawców, którzy złożyli oferty, o
  - 1) wyborze oferty najkorzystniejszej, podając nazwę (firmę), siedzibę i adres Wykonawcy, którego ofertę wybrano, uzasadnienie jej wyboru oraz nazwy (firmy) siedziby i adresy Wykonawców, którzy złożyli oferty, a także punktację przyznaną ofertom w każdym kryterium oceny ofert i łączną punktację,
  - 2) wykonawcach których oferty zostały odrzucone, podając uzasadnienie.
- 16.3 Zawarcie umowy na warunkach określonych w Istotnych postanowieniach umowy (Załącznik nr 2 do ogłoszenia) nastąpi w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.

### **17. INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH**

- 17.1 W związku z wejściem w życie z dniem 25 maja 2018 r. przepisów o ochronie danych osobowych Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający wymaga, aby Wykonawca złożył oświadczenie w zakresie wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 i/lub art. 14 RODO względem osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał na potrzeby niniejszego postępowania (zgodnie ze wzorem określonym w pkt 9 Formularza oferty).
- 17.2 Ponadto, w związku z przetwarzaniem przez Zamawiającego danych osobowych w ramach przedmiotowego postępowania Zamawiający w pkt 17.3 (poniżej) zamieszcza klauzulę informacyjną przewidzianą w art. 13 RODO.
- 17.3 Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych, informuję, że:
- a) Administratorem, w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO, Pani/Pana danych osobowych jest: Minister Spraw Zagranicznych, z siedzibą w Warszawie, Al. J. Ch. Szucha 23, tel. +48 225230000;
  - b) Minister Spraw Zagranicznych powołał inspektora ochrony danych (IOD), który realizuje swoje obowiązki w odniesieniu do danych przetwarzanych w Ministerstwie Spraw Zagranicznych i placówkach zagranicznych.  
Dane kontaktowe IOD:  
adres siedziby: Al. J. Ch. Szucha 23, 00-580 Warszawa  
adres e-mail: [iod@msz.gov.pl](mailto:iod@msz.gov.pl)
  - c) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego pt. „Prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych na poziomie B1, B2, C1 z uwzględnieniem tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej, znak: BDG.741.038.2020” prowadzonym na podstawie art. 138o ustawy;
  - d) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm.), dalej „ustawa Pzp”;
  - e) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;
  - f) obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
  - g) w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
  - h) posiada Pani/Pan:
    - na podstawie art. 15 RODO, prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;

- na podstawie art. 16 RODO, prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych<sup>1</sup>;
  - na podstawie art. 18 RODO, prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO<sup>2</sup>;
  - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- i) nie przysługuje Pani/Panu:
- w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO, prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO, prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

## 18. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

- 18.1 W sprawach nieuregulowanych w ogłoszeniu zastosowanie mają odpowiednie przepisy ustawy.
- 18.2 Zamawiający zastrzega sobie prawo do wybrania oferty najkorzystniejszej spośród pozostałych ofert bez przeprowadzania ich ponownego badania i oceny, w przypadku gdy Wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego lub nie dostarczył w terminie dokumentów wymaganych przed zawarciem umowy.
- 18.3 Wykonawcy mają prawo wglądu do treści protokołu oraz ofert w trakcie prowadzonego postępowania, z wyjątkiem dokumentów stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.

## 19. ZAŁĄCZNIKI

- |                |   |
|----------------|---|
| Załącznik nr 1 | – Opis przedmiotu zamówienia  |
| Załącznik nr 2 | – Istotne Postanowienia Umowy   |
| Załącznik nr 3 | – Formularz oferty  |
| Załącznik nr 4 | – Oświadczenie Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu |
| Załącznik nr 5 | – Wzór wykazu usług wykonanych lub wykonywanych                       |
| Załącznik nr 6 | – Wzór pełnomocnictwa   |
| Załącznik nr 7 | – Wzór wykazu osób  |

---

<sup>1</sup> **Wyjaśnienie:** skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

<sup>2</sup> **Wyjaśnienie:** prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

## OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA (OPZ)

Przedmiotem zamówienia jest prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych (angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski) na poziomach B1, B2 i C1, rozwijających umiejętności językowe potrzebne w pracy w szczególności z tematyki stosunków międzynarodowych (politycznych i gospodarczych) oraz problematyki społecznej (np. ekologia). Sposób ich organizacji oraz propozycje podziału materiału szkoleniowego na poszczególne jednostki dydaktyczne stanowią wkład indywidualny wykonawcy, podlegający uzgodnieniu z Ministerstwem Spraw Zagranicznych.

### 1. Termin zajęć

- a) Zajęcia rozpoczną się w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty zawarcia Umowy, ale nie wcześniej niż 11 stycznia 2021 roku i będą trwać do 16 grudnia 2022 r.
- b) Kursy będą prowadzone w systemie semestralnym: od września danego roku kalendarzowego do grudnia (semestr zimowy) i od stycznia do czerwca kolejnego roku kalendarzowego (semestr letni), z uwzględnieniem ilości godzin określonej w pkt.3 ppkt.1. Zamawiający przewiduje przerwę międzysemestralną zimową trwającą dwa (2) tygodnie zgodnie z przerwą na czas ferii zimowych ogłoszonych w województwie mazowieckim. Szczegółowy harmonogram rozpoczęcia i zakończenia zajęć zostanie ustalony z Wykonawcą po podpisaniu Umowy. W przypadku semestru zimowego w roku 2021/2022, czas jego trwania zostanie ustalony z Zamawiającym po zawarciu Umowy, z zastrzeżeniem informacji zawartej w pkt. 3 ppkt 2.

### 2. Liczba grup

1) Planowana liczba grup wynosi:

- a) Angielski – 11,
- b) Francuski – 4,
- c) Hiszpański – 3,
- d) Niemiecki – 1,
- e) Rosyjski – 1,

2) Liczba grup została określona orientacyjnie – ostateczne określenie liczby grup oraz poziomów nastąpi po przeprowadzeniu kwalifikacji do grup. Minimalna planowana liczba grup wynosi 10.

- 3) Liczba osób w grupie – minimum 6, maksimum 15 (powstanie grup o innej liczbie uczestników wymaga pisemnej zgody Zamawiającego)

### 3. Czas nauki

- 1) 2 razy w tygodniu, po 4 godziny lekcyjne, jedna godzina lekcyjna trwająca 45 minut, 88 godziny lekcyjne w semestrze letnim oraz 60 godziny lekcyjne w semestrze zimowym, nauka na danym poziomie (B1, B2, C1) trwa 2 semestry.

- 2) Kursy prowadzone będą w godzinach: 8.00-9.30 oraz 15.00-16.30.

### 4. Warunki wykonania przedmiotu zamówienia

- 1) Zajęcia będą prowadzone w lokalizacjach MSZ (al. Szucha, ul. Krywulta, ul. Podwale, opcjonalnie ul. Taneczna).

- 2) Wykonawca, przed rozpoczęciem zajęć w danym roku, w terminach uzgodnionych z Zamawiającym przeprowadzi testy kwalifikacyjne do grup (B1,B2,C1), określające poziom znajomości języka obcego poszczególnych kandydatów. Egzamin zostanie przeprowadzony w formie elektronicznej. Decyzja o zakwalifikowaniu uczestników na semestr pierwszy (1) będzie podjęta w uzgodnieniu z Zamawiającym.

- 3) W czasie semestru każdy lektor przeprowadzi co najmniej 3 testy sprawdzające i egzamin semestralny oraz dokona oceny semestralnej umiejętności językowych w zakresie mówienia, rozumienia ze słuchu, czytania i pisania.

- 4) Jeden lektor nie może prowadzić więcej niż 16 godzin lekcyjnych zajęć tygodniowo w ramach niniejszego zamówienia.

### 5. Program zajęć

- 1) W ramach prowadzonych zajęć będą rozwijane przede wszystkim: komunikatywność czyli umiejętność wypowiadania się w języku obcym, specjalistyczne słownictwo związane z zagadnieniami z zakresu stosunków międzynarodowych, polityki zagranicznej oraz spraw społecznych, ponadto szczególna uwaga będzie poświęcona praktycznemu zastosowaniu języka obcego w dziedzinie dyplomacji, a także wybranym aspektom komunikacji i funkcjonowania w środowisku kulturowym danego języka.

- 2) W czasie zajęć wykorzystywane będą różnorodne metody nauczania, w tym metody audiowizualne. Ministerstwo Spraw Zagranicznych udostępni nieodpłatnie Wykonawcy w trakcie kursów sprzęt audio-video oraz inne wyposażenie niezbędne do prowadzenia kursów pod warunkiem dostępności i możliwości technicznych Zamawiającego.

- 3) We wszystkich grupach szczególny nacisk powinien być położony na:
  - a) rozwój umiejętności komunikacyjnych w języku obcym (m.in. praktyczne aspekty i symulacje spotkań, obrad, dyskusji, negocjacji);
  - b) rozwój umiejętności tworzenia oraz interpretowania dokumentów w języku obcym (m.in. korespondencja formalna i nieformalna w języku obcym, przygotowywanie stanowisk);
  - c) efektywna komunikacja międzykulturowa (m.in. praca w środowisku międzynarodowym, elementy protokołu dyplomatycznego).

#### 6. Metodyka zajęć

- 1) Próg frekwencji na zajęciach, dopuszczający do zaliczenia szkolenia wynosi 60%.
- 2) Na zakończenie semestru zostanie przeprowadzony test zaliczający opanowanie zagadnień ujętych w programie (czytanie, pisanie oraz znajomości struktur gramatycznych), a także dokonana ocena umiejętności mówienia i słuchania podczas pracy w semestrze.
- 3) Po zakończeniu zajęć w każdym semestrze i przeprowadzeniu testu zaliczającego Wykonawca przedstawi raport, w którym dokona ewaluacji szkolenia pod kątem merytorycznym i organizacyjnym. Raport ten w szczególności powinien uwzględniać ocenę ogólną oraz szczegółową wyników osiągniętych w trakcie szkolenia przez uczestników zajęć.

#### 7. Zadania Metodyka:

- 1) Wykonawca zaproponuje w pierwszym tygodniu zajęć, metodykę nauczania dla każdej z grup, odpowiednie podręczniki i inne materiały dydaktyczne dla wszystkich uczestników zajęć. Koszt podręczników ponoszą uczestnicy, koszt innych materiałów ponosi Wykonawca.

## Załącznik nr 2 do ogłoszenia

### ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

Umowa zawarta w dniu ..... 2020 roku w Warszawie

pomiędzy:

**Skarbem Państwa - Ministerstwem Spraw Zagranicznych** z siedzibą w Warszawie, Al. Szucha 23, 00-580 Warszawa, reprezentowanym przez Dyrektora Generalnego Służby Zagranicznej Pana Andrzeja Papierza, w imieniu którego działa ....., Dyrektor Akademii Dyplomatycznej zwanym dalej „Zamawiającym”

a

..... (nazwa) z siedzibą w ....., (adres), numer Regon..... NIP....., reprezentowaną przez ....., zwaną/ym dalej „Wykonawcą”, zwanymi także dalej łącznie „Stronami” lub każda z osobna „Stroną”.

#### § 1. Przedmiot umowy

1. Na warunkach określonych w niniejszej umowie Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się przeprowadzić kursy z 5 (słownie: pięciu) języków obcych: angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego, niemieckiego i rosyjskiego w zakresie tematyki stosunków międzynarodowych (politycznych i gospodarczych) oraz problematyki społecznej na poziomach B1, B2 i C1.
2. Kursy będą prowadzone dla pracowników Zamawiającego oraz osób nie będących pracownikami Zamawiającego, które zostały zakwalifikowane na stanowisko na placówce zagranicznej i rozpoczęły szkolenia przedwyjazdowe, zwanych łącznie w dalszej części umowy „pracownikami Zamawiającego”.
3. Kursy mają na celu przygotowanie pracowników Zamawiającego do egzaminu resortowego organizowanego przez Zamawiającego zgodnie z przepisami zarządzenia Ministra Spraw Zagranicznych z dnia 9 maja 2019 roku w sprawie egzaminów z języków obcych w Ministerstwie Spraw Zagranicznych (Dz. Urz. Min. Spraw Zagr. Poz. 32)
4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia został określony w załączniku nr 1 do niniejszej umowy.

#### § 2. Oświadczenia i obowiązki Wykonawcy

1. Wykonawca oświadcza, iż obowiązki, których się podjął do wykonania na podstawie umowy są mu znane, że nie zgłasza do nich zastrzeżeń i na tej podstawie potwierdza swoją zdolność i gotowość do ich wykonania zgodnie z postanowieniami umowy oraz załącznikami do niej.
2. Wykonawca zobowiązuje się wykonać umowę przy zachowaniu należytej staranności wynikającej z zawodowego charakteru prowadzonej działalności, zgodnie z zasadami współczesnej wiedzy, obowiązującymi przepisami, rzetelnie i terminowo, mając na względzie ochronę interesów Zamawiającego.
3. Wykonawca oświadcza, że posiada wszelkie uprawnienia wymagane prawem do wykonania umowy.
4. Wykonawca oświadcza, iż dysponuje odpowiednim potencjałem osobowym, materiałowym oraz technicznym pozwalającym na zrealizowanie całości przedmiotu umowy.
5. Wykonawca bierze pełną odpowiedzialność za działania i zaniechania osób zaangażowanych

w realizację umowy oraz gwarantuje, że wszyscy członkowie personelu Wykonawcy, realizujący w imieniu Wykonawcy umowę, będą posiadali umiejętności i doświadczenie odpowiednie do zakresu czynności powierzanych tym osobom.

6. Wykonawca oświadcza, że przy wykonywaniu przedmiotu umowy będzie wykorzystywał jedynie materiały, dane i informacje, które są zgodne z obowiązującymi przepisami prawa, a w szczególności nie naruszają dóbr osobistych osób trzecich, majątkowych lub osobistych praw autorskich, praw własności intelektualnej lub danych osobowych osób trzecich. Gdyby doszło do takiego naruszenia, wyłączną odpowiedzialność względem osób, których prawa zostały naruszone, ponosi Wykonawca.
7. Wykonawca zobowiązuje się do informowania Zamawiającego o wszelkich zagrożeniach związanych z wykonywaniem umowy, w tym także o okolicznościach leżących po stronie Zamawiającego, które mogą mieć wpływ na jakość, termin bądź zakres wykonywania przedmiotu umowy. Nieprzekazanie takich informacji w wypadku, gdy Wykonawca o takich zagrożeniach wie lub, przy uwzględnieniu wymaganej umową staranności, powinien wiedzieć, powoduje, że wszelkie koszty i dodatkowe czynności związane z konsekwencją danego zdarzenia obciążają Wykonawcę. Ponadto Wykonawca zobowiązuje się do nieodpłatnego informowania w formie pisemnej Zamawiającego o przebiegu realizacji umowy na dodatkowe pisemne żądanie Zamawiającego.
8. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania odpowiednich przepisów prawa powszechnie obowiązującego, w szczególności przepisów prawa pracy odnośnie zatrudnianych przez Wykonawcę pracowników (m.in. zawieranie umów o pracę, przestrzeganie praw pracowniczych) lub przepisów prawa cywilnego odnośnie osób działających na zlecenie Wykonawcy (m.in. zawieranie umów cywilnoprawnych) oraz przepisów dotyczących systemu ubezpieczeń społecznych. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za zgodne z prawem zatrudnienie lub zlecenie czynności, wszelkie świadczenia, badania, szczepienia, ubezpieczenia, itp.
9. Wykonawca w wykonaniu umowy zobowiązuje się:
  - 1) przeprowadzić, przed rozpoczęciem zajęć w każdym semestrze, pisemne egzaminy kwalifikacyjne do grup, obejmujące ocenę umiejętności językowych w zakresie pisania (w tym znajomości struktur gramatycznych) kandydatów wskazanych przez Zamawiającego i określić poziom znajomości języka obcego kandydatów;
  - 2) przekazać Zamawiającemu wyniki egzaminów kwalifikacyjnych, o których mowa w pkt 1, w formie protokołów, co najmniej na 5 (słownie: pięć) dni roboczych przed rozpoczęciem kursów;
  - 3) zapewnić materiały szkoleniowe dla uczestników kursu z zastrzeżeniem, że koszt podręczników ponoszą uczestnicy zajęć;
  - 4) przeprowadzić zajęcia w uzgodnionych terminach, zgodnie z tematyką przedstawioną w opisie przedmiotu zamówienia;
  - 5) przeprowadzić po upływie 2 (słownie: dwóch) tygodni kursu oraz na 4 (słownie: cztery) tygodnie przed zakończeniem kursu w każdym semestrze ankiety oceny zajęć językowych, których wzory zostaną zaakceptowane uprzednio przez Zamawiającego i przekazać ich wyniki wraz z wnioskami Zamawiającemu;
  - 6) uzgodnić i przedstawić do akceptacji Zamawiającego wzór zaświadczenia o ukończeniu kursu;
  - 7) sporządzić i wydać uczestnikom zaświadczenia o ukończeniu kursu, zaś Zamawiającemu przekazać zestawienie wydanych zaświadczeń oraz ich kopie;
  - 8) sporządzić i przekazać Zamawiającemu w terminie do 10 (słownie: dziesięciu) dni od zakończenia każdego semestru nauczania raport na temat przeprowadzonych w danym semestrze kursów, uwzględniający informacje o liczbie kandydatów, osób zakwalifikowanych do grup i osób przeszkolonych, liczbie grup, frekwencji uczestników, indywidualnych wynikach nauki uczestników oraz ocenie pracy lektorów.
10. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia nadzoru metodyczno-dydaktycznego przez metodyka, do którego zadań należało będzie:
  - 1) kierowanie kandydatów do grup o odpowiednim poziomie znajomości języka obcego;

- 2) omawianie z lektorami problemów metodycznych i doradztwo w tym zakresie;
  - 3) przedstawienie do zatwierdzenia przez Zamawiającego propozycji programu dydaktycznego dla poszczególnych poziomów i semestrów nauki;
  - 4) hospitacja zajęć (pierwszy raz w ciągu pierwszych 2 (słownie: dwóch) tygodni od rozpoczęcia zajęć w wymiarze 15-20 minut, drugi raz w ciągu 2 (słownie: dwóch) pierwszych miesięcy zajęć w wymiarze pełnych zajęć, następnie według potrzeby);
  - 5) kontrola merytoryczna realizacji programu zajęć, testów i egzaminów;
  - 6) kontrola terminowego przeprowadzania i omówienie testów i egzaminów;
  - 7) współpraca z Zamawiającym w zakresie wymagań programowych i kadrowych;
  - 8) organizowanie spotkań z lektorami (w grupie), co najmniej 2 (słownie: dwa) razy w semestrze.
11. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania obowiązujących w siedzibie Zamawiającego zasad dotyczących bezpieczeństwa pomieszczeń, w których odbywają się kursy oraz utrzymywania ich w należytym stanie.
  12. Wykonawca zapewni prowadzenie kursów językowych przez lektorów o kwalifikacjach określonych w warunkach udziału w postępowaniu zawartych w Ogłoszeniu o zamówieniu. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany do 20 % lektorów zgłoszonych przez Wykonawcę, bez podania przyczyn. Przy ewentualnym zastępstwie lub zmianie osoby lektora, Wykonawca przedstawi Zamawiającemu dokumenty na potwierdzenie kwalifikacji nowego lektora zgodnie z wymogami określonymi w warunkach udziału w postępowaniu zawartych w Ogłoszeniu o zamówieniu.
  13. Wykonawca zobowiązuje się do informowania każdorazowo Zamawiającego oraz uczestników kursów o zmianach lektorów i terminów zajęć najpóźniej na 2 (słownie: dwa) dni przed planowanym terminem zajęć, a w przypadku nagłego odwołania zajęć - niezwłocznie.
  14. Wykonawca zobowiązany jest do prowadzenia w każdym semestrze, w języku polskim dziennika zajęć zawierającego ewidencję obecności uczestników kursu oraz wykaz zrealizowanych w danym miesiącu tematów, i przekazywania Zamawiającemu kopii tych dokumentów w terminie do dnia 10 (słownie: dziesiątego) następnego miesiąca.
  15. W czasie trwania zajęć Wykonawca zobowiązuje się, na pisemny wniosek Zamawiającego, dokonać zmiany lektora, który nie zapewnia właściwego poziomu prowadzonych zajęć. Podstawą do wymiany lektora są w szczególności zachowania lektora wymienione w załączniku nr 2 do niniejszej umowy, negatywna ocena dokonana podczas hospitacji przez metodyka Wykonawcy i pracownika Zamawiającego lub negatywny wynik ankiety zajęć językowych przeprowadzonej wśród uczestników.
  16. Wymiana lektora następuje w terminie 5 (słownie: pięciu) dni roboczych od przestania wniosku Zamawiającego.

### **§ 3. Obowiązki Zamawiającego**

1. Zamawiający zobowiązuje się współdziałać z Wykonawcą w zakresie niezbędnym do realizacji niniejszej umowy, a w szczególności udzielić wszelkich informacji, wskazówek i wyjaśnień koniecznych dla przeprowadzenia kursów stanowiących przedmiot umowy.
2. Zamawiający zobowiązuje się nieodpłatnie udostępnić Wykonawcy sale dydaktyczne w budynkach będących w jego posiadaniu położonych na terenie dzielnicy Warszawa Śródmieście w Warszawie na potrzeby realizacji postanowień niniejszej umowy.
3. Zamawiający zobowiązuje się w okresie wykonywania umowy umożliwić pracownikom Wykonawcy oraz osobom działającym na jego zlecenie wstęp do pomieszczeń, o których mowa w ust. 2.
4. Zamawiający udostępni nieodpłatnie Wykonawcy w trakcie kursów tablice suchościeralne oraz sprzęt audio-video niezbędny do prowadzenia kursów pod warunkiem dostępności i możliwości technicznych Zamawiającego.
5. Zamawiający ma prawo do hospitacji zajęć bez uprzedzenia Wykonawcy.

#### **§ 4. Terminy i miejsce realizacji umowy**

1. Umowa została zawarta na czas określony, tj. obowiązuje od daty zawarcia umowy do dnia 16 grudnia 2022 r., jednak nie dłużej niż do wykorzystania kwoty określonej w § 9 ust.1 umowy, z zastrzeżeniem, że kursy rozpoczną się nie wcześniej niż z dniem 11 stycznia 2021 r.
2. Harmonogram zajęć zostanie uzgodniony przez Strony w terminie umożliwiającym planowe rozpoczęcie zajęć.
3. Kursy zostaną przeprowadzone w lokalizacjach będących w posiadaniu Zamawiającego położonych na terenie dzielnicy Warszawa Śródmieście w Warszawie.
4. Zmiana terminu lub miejsca odbywania kursów może nastąpić nie później niż na 10 (słownie: dziesięć) dni roboczych przed datą rozpoczęcia kursów ustaloną uprzednio pomiędzy Stronami.

#### **§ 5. Personel Wykonawcy oraz ocena postępów**

1. Lista lektorów zawierającą imię i nazwisko wraz z kopiami dokumentów potwierdzających ich kwalifikacje zostanie przedstawiona przez Wykonawcę Zamawiającemu na 7 (słownie: siedem) dni przed rozpoczęciem zajęć dydaktycznych w każdym semestrze.
2. Wykonawca zobowiązany jest w dniu zawarcia umowy przekazać Zamawiającemu listę osób zawierającą imię, nazwisko, PESEL, przewidzianych do realizacji niniejszej umowy.
3. Dane, o których mowa w ust. 2, są niezbędne Zamawiającemu, celem weryfikacji osób wskazanych do realizacji przedmiotu umowy przez służby ochrony Zamawiającego, zgodnie z wewnętrznymi przepisami bezpieczeństwa Zamawiającego.
4. W sytuacji, kiedy którakolwiek z osób, o których mowa w ust. 2, nie przejdzie pozytywnie weryfikacji, (o czym Zamawiający poinformuje Wykonawcę), Wykonawca jest zobowiązany do wskazania innej osoby, wobec której zostaną zastosowane procedury opisane w ust. 3.
5. Ocena postępów w nauce przeprowadzana jest w formie, co najmniej 3 (słownie: trzech) testów sprawdzających w semestrze, których treść podlega konsultacji z osobą odpowiedzialną ze strony Wykonawcy za nadzór metodyczno-dydaktyczny.
6. Wyniki testów podlegają wpisaniu w odpowiednią rubrykę dziennika zajęć.
7. W ostatnim tygodniu każdego semestru przeprowadzony jest egzamin semestralny obejmujący ocenę umiejętności językowych w zakresie czytania, słuchania, mówienia i pisanie (w tym znajomości struktur gramatycznych).
8. Wykonawca przekazuje Zamawiającemu protokół z egzaminu semestralnego w ciągu 3 (słownie: trzech) dni od zakończenia egzaminu.
9. Na koniec każdego semestru Wykonawca przekazuje Zamawiającemu opis zawierający szczegółowe informacje dotyczące postępów w nauce każdego słuchacza kursów.

#### **§ 6. Ochrona danych osobowych**

1. W związku z realizacją niniejszej umowy Wykonawca:
  - 1) zapewnia przestrzeganie zasad przetwarzania i ochrony przetwarzanych danych osobowych zgodnie z przepisami powszechnie obowiązującymi prawa o ochronie danych osobowych, w szczególności z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 kwietnia 2016 r w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE. L Nr 119, str. 1), zwanego dalej „RODO” i ustawy z dnia 9 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. 2018 poz. 894);
  - 2) ponosi odpowiedzialność za ewentualne skutki działania niezgodnego z przepisami, o których mowa w pkt 1;
  - 3) oświadcza, że dysponuje środkami technicznymi i organizacyjnymi wystarczającymi do zapewnienia bezpieczeństwa powierzonych danych osobowych oraz zgodności przetwarzania danych osobowych z przepisami powszechnie obowiązującego prawa o ochronie danych

- osobowych, w szczególności z przepisami RODO;
- 4) zobowiązuje się, przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych, do ich zabezpieczenia poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanym z przetwarzaniem danych osobowych, zgodnie z wymaganiami RODO;
  - 5) zobowiązuje się do przetwarzania danych osobowych wyłącznie w celu realizacji umowy;
  - 6) szczegółowe warunki powierzenia danych osobowych określone zostały w umowie powierzenia, która stanowi załącznik nr 4 do umowy;
  - 7) zobowiązuje się dołożyć należytej staranności przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych;
  - 8) zobowiązuje się do natychmiastowego powiadomienia Zamawiającego o stwierdzeniu prób lub faktów naruszenia ochrony przetwarzanych danych osobowych;
  - 9) w przypadku stwierdzenia zdarzeń, o których mowa w pkt 8, zobowiązuje się umożliwić Zamawiającemu niezwłoczne prowadzenie kontroli procesu przetwarzania i ochrony danych osobowych;
  - 10) zobowiązuje się po zakończeniu prac związanych z realizacją umowy, w trybie i na zasadach określonych w umowie powierzenia, zwrócić Zamawiającemu lub usunąć, wszelkie dane osobowe, zarówno te w formie papierowej, jak i elektronicznej, które zostały przekazane przez Zamawiającego w celu realizacji przedmiotu umowy;
  - 11) zobowiązuje się dopuścić do przetwarzania danych osobowych wyłącznie osoby posiadające stosowne upoważnienia do przetwarzania danych osobowych;
  - 12) zobowiązuje się do uzyskania od osób, które upoważnia do przetwarzania danych osobowych w celu realizacji umowy, oświadczeń o zachowaniu w poufności danych osobowych, powierzonych przez Zamawiającego, zarówno w trakcie trwania stosunku prawnego z Wykonawcą jak i po jego ustaniu;
2. W przypadku naruszenia obowiązków, o których mowa w ust. 1, Wykonawca będzie zobowiązany zapłacić karę umowną określoną w § 10 umowy za każdy przypadek takiego naruszenia. Niezależnie od zastrzeżonych kar umownych Zamawiający zastrzega sobie możliwość natychmiastowego wypowiedzenia umowy w wypadku naruszenia obowiązku ochrony danych osobowych.

### **§ 7. Odpowiedzialność Wykonawcy**

1. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie ewentualne szkody na osobach lub mieniu powstałe w wyniku niewykonania bądź nienależytego wykonywania zobowiązań wynikających z umowy. Wykonawca ponosi też odpowiedzialność za inne działania lub zaniechania pracowników Wykonawcy świadczących usługi i osób trzecich, którymi będzie posługiwał się w celu wykonania umowy.
2. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za szkody i następstwa nieszczęśliwych wypadków dotyczące pracowników świadczących usługi i osób trzecich, wynikające bezpośrednio z wykonywanych usług, spowodowane z winy Wykonawcy.
3. W przypadku kradzieży, pożaru lub innych zdarzeń losowych, których uczestnikami byli pracownicy Wykonawcy świadczący usługi, Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego powiadomienia Zamawiającego o powstałym zdarzeniu oraz uczestnictwa w komisji badającej okoliczności zdarzenia.

### **§ 8. Prawo opcji**

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zastosowania prawa opcji.
2. Prawo opcji, o którym mowa w ust.1, polegać ma na rezygnacji w trakcie obowiązywania umowy z wykorzystania części z maksymalnej liczby grup wskazanej w pkt 2 Załącznika nr 1 do Ogłoszeniu o zamówieniu, nie większej jednak niż 50%, tj. 10 grup, co oznacza zobowiązanie się Zamawiającego do realizacji umowy w zakresie 50% maksymalnej liczby grup, tj. w zakresie 10 grup. Określenie precyzyjnej liczby grup będzie należało do zadań Wykonawcy przed

rozpoczęciem każdego semestru i po dokonaniu testu poziomującego. Liczba osób w grupie będzie uzgadniana każdorazowo z Zamawiającym.

3. W związku ze skorzystaniem przez Zamawiającego z prawa opcji, maksymalne wynagrodzenie ulegnie zmniejszeniu proporcjonalnie do niewykorzystanej liczby grup.

### § 9. Wynagrodzenie Wykonawcy i warunki płatności

1. Maksymalna wartość wynagrodzenia dla Wykonawcy, nie przekroczy kwoty ..... (słownie: .....) netto, tj. .... (słownie: ..... ) brutto.
2. Zryczałtowana stawka za 1 (słownie: jedną) godzinę lekcyjną prowadzenia kursów wynosi ..... (słownie: .....) PLN netto, tj. .... (słownie: ..... ) PLN brutto.
3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, zostało ustalone na podstawie oferty złożonej przez Wykonawcę i płatne będzie z dołu w miesięcznych ratach.
4. Wynagrodzenie, o którym mowa w niniejszym paragrafie, płatne będzie na podstawie prawidłowo wystawionej faktury tytułem „za kursy języków obcych zgodnie z umową z dnia .....” w terminie 21 (słownie: dwudziestu jeden) dni od jej dostarczenia do Zamawiającego, za godziny zajęć odbyte w poprzednim miesiącu, po uprzednim przedłożeniu przez Wykonawcę i zaakceptowaniu przez Zamawiającego zestawienia godzin zajęć przeprowadzonych w poszczególnych grupach, sporządzonego przez Wykonawcę w oparciu o dzienniki zajęć, w formie sprawozdania.
5. W przypadku faktury VAT wystawionej niezgodnie z obowiązującymi przepisami lub postanowieniami umowy, jej zapłata zostanie wstrzymana do czasu otrzymania przez Zamawiającego faktury korygującej lub podpisania i dostarczenia przez Wykonawcę do Zamawiającego noty korygującej.
6. W razie braku wpłaty w terminie określonym w ust. 4, Wykonawcy przysługują odsetki ustawowe z tytułu opóźnienia zapłaty, z zastrzeżeniem ust. 5.
7. Za czas i miejsce spełnienia płatności uznaje się czas i miejsce obciążenia rachunku Zamawiającego.
8. Wykonawcy nie przysługuje żadne roszczenia w sytuacji niewykorzystania w całości wartości umowy, o której mowa w ust. 1.

### § 10. Kary umowne

1. Strony ustalają kary umowne w następujących przypadkach i wysokościach:
  - 1) z tytułu opóźnienia Wykonawcy w stosunku do terminu zrealizowania przedmiotu umowy oraz terminów wskazanych w ustalonym przez Strony harmonogramie - w wysokości 2 % (słownie: dwóch procent) wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 9 ust. 1 umowy za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia;
  - 2) z tytułu nie dokonania wymiany lektora w wyznaczonym terminie - w wysokości 2 000 zł (słownie: dwa tysiące złotych) brutto za każdy przypadek nie dokonania wymiany lektora;
  - 3) w przypadku złamania przez Wykonawcę zasady poufności, o której mowa w § 14 umowy – w wysokości 10 % (słownie: dziesięciu procent) wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 9 ust. 1 umowy za każdy stwierdzony przypadek naruszenia;
  - 4) w przypadku naruszenia obowiązków związanych z ochroną danych osobowych, o której mowa w § 6 umowy – w wysokości 10 % wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 9 ust. 1 umowy za każdy stwierdzony przypadek naruszenia;
  - 5) w przypadku naruszenia przez Wykonawcę obowiązków, o których mowa w § 15 ust. 1 lub ust. 2 umowy – w wysokości **3 500 zł** (słownie: trzy tysiące pięćset złotych, 00/100) za każdy stwierdzony przypadek naruszenia;
  - 6) za odstąpienie od umowy albo wypowiedzenie umowy przez którąkolwiek ze Stron z przyczyn

- leżących po stronie Wykonawcy - w wysokości 20 % (słownie: dwudziestu procent) wynagrodzenia netto Wykonawcy, o którym mowa w § 9 ust. 1 umowy;
- 7) za przerwę w realizacji przedmiotu umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy – w wysokości 1 % (słownie: jeden procent) wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 9 ust. 1 umowy za każdy dzień przerwy;
  - 8) w pozostałych przypadkach nie wykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy przez Wykonawcę - w wysokości 10 % (słownie: dziesięciu procent) wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 9 ust. 1 umowy za każdy stwierdzony przypadek.
2. Przez niewykonanie przedmiotu umowy Strony rozumieją zaistnienie po stronie Wykonawcy okoliczności powodujących, że świadczenie na rzecz Zamawiającego nie zostało spełnione, w szczególności polegających na nieprzystąpieniu przez Wykonawcę do realizacji umowy lub jej poszczególnych etapów.
  3. Przez nienależyte wykonanie przedmiotu umowy Strony rozumieją zaistnienie sytuacji po stronie Wykonawcy, powodujących wykonanie przez niego obowiązków wynikających z umowy w sposób niezgodny z umową, w szczególności w zakresie terminowości, sposobu, miejsca i jakości świadczonych usług oraz zasad współpracy z Zamawiającym.
  4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącanie kar umownych z należnego mu wynagrodzenia.
  5. Jeżeli całkowite potrącenie nie będzie możliwe, Wykonawca zobowiązuje się do zapłacenia kar umownych w terminie 14 (słownie: czternastu) dni od otrzymania wezwania do zapłaty na rachunek wskazany w wezwaniu.
  6. Jeżeli wysokość szkody przekracza wysokość kar umownych lub jeżeli szkoda powstała z przyczyn, dla których Strony nie zastrzegły kar umownych, Zamawiający może dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.

### **§ 11. Rozwiązanie umowy**

1. Poza przypadkami określonymi przepisami powszechnie obowiązującego prawa, Stronom przysługuje prawo odstąpienia od umowy w przypadkach określonych w niniejszym paragrafie.
2. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy:
  - 1) w przypadku nieprzystąpienia przez Wykonawcę do realizacji umowy lub przerywania realizacji umowy na okres dłuższy niż 30 (słownie: trzydzieści) dni;
  - 2) w przypadku nieprzedstawienia w terminie 5 (słownie: pięciu) dni od daty zawarcia umowy imiennej listy lektorów i metodyka, którzy będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia zawierającej imię i nazwisko, PESEL, imię ojca danej osoby wraz z kopiami dokumentów potwierdzających ich kwalifikacje określone w Ogłoszeniu o zamówieniu.
  - 3) w przypadku ponad trzykrotnej zmiany lektora, który nie zapewnia właściwego poziomu prowadzonych zajęć dokonanej na wniosek Zamawiającego;
  - 4) w przypadku ponad trzykrotnej w ciągu jednego miesiąca zmiany terminu zajęć w ramach jednej grupy zajęciowej;
  - 5) w przypadku stwierdzonego przez Zamawiającego braku realizacji programu dydaktycznego przewidzianego dla danego poziomu i semestru.
3. W przypadkach, o których mowa w ust. 2, prawo do złożenia oświadczenia o odstąpieniu od umowy przysługuje Zamawiającemu w terminie 30 (słownie: trzydziestu) liczonych od dnia powzięcia przez Zamawiającego informacji o wystąpieniu danego przypadku.
4. Oświadczenie w sprawie odstąpienia lub wypowiedzenia umowy musi być dokonane w formie pisemnej i zawierać uzasadnienie pod rygorem nieważności oświadczenia.
5. Odstąpienie lub wypowiedzenie umowy nie ogranicza możliwości dochodzenia przez Zamawiającego kar umownych.
6. W przypadku rozwiązania umowy Wykonawcy przysługuje wyłącznie wynagrodzenie za okres świadczenia usługi. W takim przypadku Wykonawcy nie przysługują inne roszczenia.
7. Strony zgodnie ustalają, że odstąpienie od umowy przez jedną ze Stron, na podstawie któregokolwiek z postanowień umowy, wywiera skutek w postaci rozwiązania umowy na przyszłość, w dniu wskazanym przez Stronę odstępującą od umowy, jednakże nie wcześniej niż w

dniu otrzymania oświadczenia o odstąpieniu od umowy przez drugą Stronę, nie naruszając stosunku prawnego łączącego Stronę na podstawie umowy w zakresie już wykonanego przedmiotu umowy (odstąpienie od części umowy).

## **§ 12. Prawa autorskie**

1. Wszelkie treści zawarte w materiałach udostępnionych Zamawiającemu przez Wykonawcę w związku z wykonywaniem umowy, a w szczególności:
  - 1) programy merytoryczne szkoleń;
  - 2) materiały szkoleniowe,stanowią przedmiot przysługujących Wykonawcy autorskich praw majątkowych.
2. Na mocy umowy Wykonawca oświadcza, że w ramach wynagrodzenia za wykonanie przedmiotu umowy przenosi na własność Zamawiającego wyłącznie prawo własności egzemplarzy utworów objętych jego prawami autorskimi:
  - 1) programy merytoryczne szkoleń;
  - 2) przekazanych kompletów materiałów szkoleniowych.
3. Umowa nie przenosi na Zamawiającego jakichkolwiek praw autorskich ani nie ustanawia na jego rzecz licencji.
4. Zamawiający upoważniony jest do używania egzemplarzy materiałów, o których mowa w ust. 2 niniejszego paragrafu wyłącznie na własne wewnętrzne potrzeby.

## **§ 13. Zmiana warunków umowy**

1. Zmiana umowy w stosunku do treści oferty złożonej przez Wykonawcę w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego obejmującego przedmiot umowy dopuszczalna jest w przypadku udokumentowanych opóźnień wynikających ze współpracy Stron warunkującej należyte wykonanie przedmiotu umowy, za które Wykonawca nie ponosi wyłącznej odpowiedzialności, powodujących, że realizacja umowy zgodnie z określonymi terminami stanie się niemożliwa w zakresie terminów wynikających z umowy.
2. Zamawiający przewiduje zmiany postanowień treści umowy w odniesieniu do następujących elementów przedmiotu umowy:
  - 1) Terminu zakończenia realizacji przedmiotu umowy;
  - 2) Terminów prowadzenia kursów;
  - 3) Częstotliwości prowadzenia zajęć (od 2 do 4 razy w tygodniu);
  - 4) Dodatkowych pasm godzinowych, w których miałyby odbywać się kursy;
  - 5) Ograniczenia pasm godzinowych, w których miałyby odbywać się kursy;
  - 6) Terminów sporządzenia przez Wykonawcę raportów semestralnych.
3. Strony zobowiązują się dokonać zmiany wysokości wynagrodzenia należnego Wykonawcy, o którym mowa w § 9 ust.1 umowy, każdorazowo w przypadku wystąpienia jednej z następujących okoliczności:
  - 1) Zmiany stawki podatku od towarów i usług;
  - 2) Zmiany wysokości minimalnego wynagrodzenia ustalonego na podstawie przepisów o minimalnym wynagrodzeniu za pracę;
  - 3) Zmiany zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne- na zasadach i w sposób określony poniżej, jeżeli zmiany te będą miały wpływ na koszty wykonania umowy przez Wykonawcę.
4. Zmiana wysokości wynagrodzenia należnego Wykonawcy w przypadku zaistnienia przesłanki, o której mowa w ust. 3 pkt 1, będzie odnosić się wyłącznie do części przedmiotu umowy zrealizowanej, zgodnie z terminami ustalonymi umową, po dniu wejścia w życie przepisów zmieniających stawkę podatku od towarów i usług oraz wyłącznie do części przedmiotu umowy, do której zastosowanie znajdzie zmiana stawki podatku od towarów i usług.
5. W przypadku zmiany, o której mowa w ust.3 pkt 1, wartość wynagrodzenia netto nie zmieni się, a

- wartość wynagrodzenia brutto zostanie wyliczona na podstawie nowych przepisów.
6. Zmiana wysokości wynagrodzenia w przypadku zaistnienia przesłanki, o której mowa w ust. 3 pkt 2 lub 3, będzie obejmować wyłącznie część wynagrodzenia należnego Wykonawcy w odniesieniu, do której nastąpiła zmiana wysokości kosztów wykonania umowy przez Wykonawcę w związku z wejściem w życie przepisów odpowiednio zmieniających wysokość minimalnego wynagrodzenia za pracę lub dokonujących zmian w zakresie zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub w zakresie wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne.
  7. W przypadku zmiany, o której mowa w ust.3 pkt 2, wynagrodzenie Wykonawcy ulegnie zmianie o kwotę odpowiadającą wzrostowi kosztu Wykonawcy w związku ze zwiększeniem wysokości wynagrodzeń pracowników świadczących usługi do wysokości aktualnie obowiązującego minimalnego wynagrodzenia za pracę, z uwzględnieniem wszystkich obciążeń publicznoprawnych od kwoty wzrostu minimalnego wynagrodzenia. Kwota odpowiadająca wzrostowi kosztu Wykonawcy będzie odnosić się wyłącznie do części wynagrodzenia pracowników świadczących usługi, o których mowa w zdaniu poprzedzającym, odpowiadającej zakresowi, w jakim wykonują oni prace bezpośrednio związane z realizacją przedmiotu umowy.
  8. W przypadku zmiany, o której mowa w ust.3 pkt 3, wynagrodzenie Wykonawcy ulegnie zmianie o kwotę odpowiadającą zmianie kosztu Wykonawcy ponoszonego w związku z wypłatą wynagrodzenia zaangażowanym przez Wykonawcę osobom świadczącym usługi. Kwota odpowiadająca zmianie kosztu Wykonawcy będzie odnosić się wyłącznie do części wynagrodzenia osób, o których mowa w zdaniu poprzedzającym, odpowiadającej zakresowi, w jakim wykonują one prace bezpośrednio związane z realizacją przedmiotu umowy.
  9. W celu dokonania zmiany umowy, o której mowa w ust. 1-3, każda ze Stron może wystąpić do drugiej Strony z wnioskiem o dokonanie zmiany umowy wraz z uzasadnieniem danej zmiany.
  10. W przypadku zmian, o których mowa w ust. 3 pkt 1-3, wniosek, o którym mowa w ust.9, powinien dodatkowo zawierać szczegółowe wyliczenie całkowitej kwoty, o jaką wynagrodzenie Wykonawcy powinno ulec zmianie, oraz wskazaniem daty, od której nastąpiła bądź nastąpi zmiana wysokości kosztów wykonania umowy uzasadniająca zmianę wysokości wynagrodzenia należnego Wykonawcy.
  11. W przypadku, gdy z wnioskiem o zmianę umowy z przyczyn wskazanych w ust.3 pkt 2-3, występuje Wykonawca, jest on zobowiązany dołączyć do wniosku dokumenty, z których będzie wynikać, w jakim zakresie zmiany te mają wpływ na koszty wykonania umowy, w szczególności:
    - 1) Pisemne zestawienie wynagrodzeń (zarówno przed jak i po zmianie) pracowników świadczących usługi, wraz z określeniem zakresu (części etatu), w jakim wykonują oni prace bezpośrednio związane z realizacją przedmiotu umowy oraz części wynagrodzenia odpowiadającej temu zakresowi- w przypadku zmiany, o której mowa w ust. 3 pkt 2, lub
    - 2) Pisemne zestawienie wynagrodzeń (zarówno przed jak i po zmianie) zaangażowanych przez Wykonawcę osób świadczących usługi, wraz z kwotami składek uiszczanych do Zakładu Ubezpieczeń Społecznych/Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego w części finansowanej przez Wykonawcę, z określeniem zakresu, w jakim wykonują oni prace bezpośrednio związane z realizacją przedmiotu umowy oraz części wynagrodzenia odpowiadającej temu zakresowi- w przypadku zmiany, o której owa w ust. 3 pkt 3.
  12. W przypadku zmiany, o której mowa w ust.3 pkt 2 i 3, jeżeli z wnioskiem występuje Zamawiający, jest on uprawniony do zobowiązania Wykonawcy do przedstawienia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 14 (słownie: czternaście) dni roboczych, dokumentów, z których będzie wynikać w jakim zakresie zmiana ta ma wpływ na koszty wykonania umowy, w tym pisemnego zestawienia wynagrodzeń, o którym mowa w ust. 11 pkt 1 i 2.
  13. W terminie 14 (słownie: czternastu) dni roboczych od dnia przekazania wniosku, o którym mowa w ust. 11-12, Strona, która otrzymała wniosek, przekaże drugiej Stronie informację o zakresie, w jakim zatwierdza wniosek oraz wskaże kwotę, o którą wynagrodzenie należne Wykonawcy powinno ulec zmianie, albo informację o niezatwierdzeniu wniosku wraz z uzasadnieniem.
  14. W przypadku otrzymania przez Stronę informacji o niezatwierdzeniu wniosku lub częściowym zatwierdzeniu wniosku, Strona ta może ponownie wystąpić z wnioskiem, o którym mowa w ust.

- 11-12. W takim przypadku przepisy ust. 10-13 stosuje się odpowiednio.
15. W przypadku, innej niż wskazana w ust. 3 pkt 1-3, zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa dopuszcza się możliwość zmiany tych postanowień umowy, na które zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa ma wpływ.
16. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają porozumienia Stron oraz zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.
17. Zmiany umowy, w rozumieniu art. 144 ustawy- Prawo zamówień publicznych, nie stanowią:
- 1) zmiana osób odpowiedzialnych za realizację przedmiotu umowy;
  - 2) zmiana danych teleadresowych Stron;
  - 3) zmiana danych rejestrowych Stron.

#### **§ 14. Obowiązek poufności**

1. Wykonawca jest zobowiązany zachować w tajemnicy przed osobami trzecimi wszelkie informacje o Zamawiającym oraz informacje, do których uzyskał dostęp w związku z wykonywaniem przedmiotu umowy i ma prawo je wykorzystać tylko w celu wykonania przedmiotu umowy. Za wskazane w zdaniu poprzedzającym informacje uznaje się wszelkie informacje, które nie są ujęte w publicznych rejestrach ani nie są publicznie znane, a fakt ich publicznej znajomości nie jest następstwem naruszenia zasad poufności.
2. Z obowiązku, o którym mowa w ust. 1, zwalnia Wykonawcę jedynie pisemna zgoda Zamawiającego.
3. Obowiązek, o którym mowa w ust. 1, nie dotyczy informacji dostępnych publicznie oraz informacji żądanych przez uprawnione organy, w zakresie, w jakim są one uprawnione do ich żądania zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
4. Wykonawca zobowiązuje się powiadomić każdego pracownika oraz każdą osobę działającą na jego zlecenie o obowiązku zachowania tajemnicy, o którym mowa w ust. 1 -3.
5. Zobowiązania określone powyżej wiążą Wykonawcę również po wygaśnięciu lub rozwiązaniu umowy.

#### **§ 15. Klauzule społeczne**

1. Wykonawca lub podwykonawca/y zobowiązany jest do zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności w zakresie realizacji przedmiotu umowy, których wykonanie polega na wykonywaniu pracy w sposób określony w art. 22 § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. – Kodeks pracy.
2. Wykonawca zobowiązuje się ściśle przestrzegać w stosunku do pracowników przepisów prawa pracy i ubezpieczeń społecznych, szczególnie norm dotyczących czasu pracy i obowiązku odprowadzania składek na ubezpieczenie społeczne.
3. W celu kontroli wywiązywania się z obowiązku, o którym mowa w ust. powyżej, Wykonawca ma obowiązek na każde żądanie Zamawiającego dostarczyć dokumenty umożliwiające stwierdzenie w odniesieniu do pracowników wykonujących usługi wynikające z niniejszej umowy wywiązywania się z obowiązku, o którym mowa w ust. 1. Dokumenty te powinny zostać zanonimizowane w sposób zapewniający ochronę danych osobowych pracowników, zgodnie z przepisami RODO (tj. w szczególności nie powinny zawierać danych w zakresie adresów zamieszkania, nr dokumentów tożsamości pracowników). Imię i nazwisko pracownika nie podlega anonimizacji. Informacje takie jak: data zawarcia umowy, rodzaj umowy o pracę i wymiar etatu, zakres obowiązków powinny być możliwe do zidentyfikowania.
4. Obowiązki, o których mowa w niniejszym paragrafie dotyczą również podwykonawców, o czym Wykonawca zobowiązany jest ich poinformować i za co ponosi pełną odpowiedzialność.

## § 16. Siła wyższa

1. Żadna ze Stron nie będzie odpowiedzialna za niedotrzymanie zobowiązań umownych, jeżeli takie niedotrzymanie będzie skutkiem działania siły wyższej.
2. Siła wyższa oznacza zdarzenie zewnętrzne, nagłe, nieprzewidywalne i niezależne od woli Stron, uniemożliwiające wykonanie umowy w całości lub w części, na stałe lub na pewien czas, któremu nie można zapobiec, ani przeciwdziałać przy zachowaniu należytej staranności Stron. Przejawami siły wyższej są:
  - 1) klęski żywiołowe, w tym pożar, powódź, susza, trzęsienie ziemi, huragan;
  - 2) działania wojenne, akty sabotażu, akty terrorystyczne.
3. Obowiązkiem każdej ze Stron jest pisemne, bezwzględne, najpóźniej w ciągu 24 (słownie: dwudziestu czterech) godzin, zawiadomienie drugiej Strony o przypadku siły wyższej. Brak takiego zawiadomienia oznaczać będzie, że siła wyższa nie istniała ze wszystkimi konsekwencjami dla Strony, która nie dokona zawiadomienia.
4. Po stwierdzeniu zaistnienia przypadku siły wyższej Wykonawca i Zamawiający podejmą wspólnie wszystkie kroki w rozsądnych granicach w celu zapobieżenia lub zmniejszenia skutków oddziaływania siły wyższej na przedmiot umowy.
5. Skutek siły wyższej będzie służył do zwolnienia znajdującej się pod jej działaniem Strony ze zobowiązań dotkniętych działaniem danego przypadku siły wyższej na podstawie niniejszej umowy, aż do usunięcia oddziaływania siły wyższej.
6. Jeżeli Strony w dobrej wierze nie uzgodnią zaistnienia zdarzenia siły wyższej, ciężar dowodu zaistnienia zdarzenia siły wyższej spoczywa na Stronie powołującej się na jej zaistnienie.
7. Zawieszenie wykonania obowiązków nie będzie wykraczać poza zakres oddziaływania siły wyższej, ani nie będzie trwało dłużej niż oddziaływanie siły wyższej.
8. Powyższe postanowienia będą miały odpowiednie i analogiczne zastosowanie w odniesieniu do znanej stronom sytuacji wywołanej pandemią koronawirusa SARS-CoV-2 (COVID-19).

## § 17. Zasady współpracy i kontaktowania się Stron

1. Strony wyznaczają następujące osoby do reprezentowania ich w sprawach organizacyjnych w zakresie realizacji przedmiotu umowy:
  - 1) ze strony Wykonawcy: .....
  - 2) ze strony Zamawiającego: .....
2. Osoby wymienione w ust. 1 nie mają prawa zaciągać zobowiązań majątkowych w imieniu Stron, chyba, że okażą w tym celu odpowiednie umocowania.
3. Przekazywanie wszelkich istotnych z punktu widzenia umowy informacji i uzgodnienia pomiędzy Stronami winno następować na piśmie za poświadczeniem podpisem przez upoważnionych reprezentantów Stron lub za pośrednictwem przesyłki pocztowej za zwrotnym potwierdzeniem odbioru.
4. Informacje, o których mowa w ust. 3, należy przekazywać:
  - 1) Zamawiającemu na adres: .....  
tel. ...., mail - .....@msz.gov.pl;
  - 2) Wykonawcy na adres: .....  
....., mail - .....
5. W okresie realizacji niniejszej umowy Wykonawca zobowiązany jest do zawiadomienia Zamawiającego na piśmie, w terminie 7 (słownie: siedmiu) dni od zaistnienia, o następujących zdarzeniach, potwierdzonych w sposób przewidziany prawem:
  - 1) zmiana siedziby lub firmy Wykonawcy;
  - 2) zmiana osób reprezentujących Wykonawcę;
  - 3) ogłoszenie upadłości Wykonawcy;
  - 4) wszczęcie postępowania naprawczego, w którym uczestniczy Wykonawca;
  - 5) otwarcie likwidacji Wykonawcy;
  - 6) zawieszenie działalności Wykonawcy.

6. Zmiany danych, o których mowa w ust. 1 i ust. 4, nie stanowią zmiany umowy w rozumieniu § 13 umowy i nie wymagają formy pisemnego aneksu.

#### **§ 18. Zakaz rozporządzania przez Wykonawcę wierzytelnościami wynikającymi z umowy**

1. Wykonawca nie może bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego potrącić ani przenieść na osobę trzecią żadnych wierzytelności wynikających z niniejszej umowy.
2. Zgoda Zamawiającego, o której mowa w ust. 1, musi zostać udzielona Wykonawcy w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

#### **§ 19. Właściwość prawa i sądu**

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego, ustawy – Prawo zamówień publicznych oraz ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
2. Strony w pierwszej kolejności podejmą wewnętrzne próby rozwiązania wszelkich sporów wynikających z zawarcia i wykonywania umowy ugodowo, poddając je swoim kierownictwom do rozpatrzenia. Po wyczerpaniu możliwości rozwiązania sporu w ten sposób Strony skierują spór do rozstrzygnięcia do sądu powszechnego właściwego dla siedziby Zamawiającego.

#### **§ 20. Postanowienia końcowe**

1. Każda ze Stron umowy oświadcza, iż jest prawidłowo umocowana do zawarcia umowy.
2. Wykonawca oświadcza, iż dane wskazane w dokumentach rejestrowych Wykonawcy są w chwili podpisywania umowy aktualne i zgodne ze stanem prawnym i faktycznym. W przypadku zmiany danych rejestrowych, mających znaczenie dla zawartej umowy, Wykonawca zobowiązuje się powiadomić o nich Zamawiającego, pod rygorem skutków prawnych dla Wykonawcy wynikających z faktu niepowiadomienia.
3. Tytuły poszczególnych paragrafów mają wyłącznie charakter informacyjny i nie mogą stanowić podstawy do wykładni postanowień umowy.
4. W przypadku rozbieżności lub sprzeczności pomiędzy treścią niniejszej umowy, a treścią załączników do umowy, pierwszeństwo ma treść umowy. W przypadku rozbieżności lub sprzeczności pomiędzy treścią poszczególnych załączników, pierwszeństwo mają załączniki w kolejności wymienionej w ust. 7 niniejszego paragrafu.
5. Umowa sporządzona została w 3 (słownie: trzech) jednobrzmiących egzemplarzach, gdzie 2 (słownie: dwa) otrzymuje Zamawiający, a jeden Wykonawca.
6. Integralną część niniejszej umowy stanowią załączniki:
  - 1) załącznik nr 1 do umowy – Ogłoszeniu o zamówieniu;
  - 2) załącznik nr 2 do umowy - Lista zachowań lektora, które mogą być podstawą do wniosku o jego zmianę;
  - 3) załącznik nr 3 do umowy - oferta Wykonawcy, w tym Wykaz osób uczestniczących w wykonywaniu zamówienia;
  - 4) załącznik nr 4 do umowy – umowa powierzenia danych osobowych do przetwarzania.
7. Niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze Stron.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

.....

.....

Załącznik nr 4 do umowy z dn. .... nr.....

## UMOWA POWIERZENIA DANYCH OSOBOWYCH DO PRZETWARZANIA (dalej „Umowa”)

zawarta w Warszawie w dniu ..... 2018 r.

pomiędzy:

**Skarbem Państwa-Ministerstwem Spraw Zagranicznych**, Al. J. Ch. Szucha 23, 00-580 Warszawa, Nr NIP: 526-21-31-556, Nr Regon: 000177916, reprezentowanym przez:

Dyrektora Generalnego Służby Zagranicznej ..... w imieniu którego działa .....

zwanym dalej „Zamawiającym” lub „Administratorem”,

a

.....

reprezentowanym przez :

.....

zwanym dalej „Wykonawcą” lub „Podmiotem przetwarzającym”.

Zamawiający oraz Wykonawca w dalszej części Umowy zwani są łącznie „Stronami” lub „Stronami Umowy”, a każdy oddzielnie jako „Strona” lub „Strona Umowy”.

### § 1.

#### Oświadczenia Wstępne

1. Strony niniejszym oświadczają, iż:

- 1) Zleceniodawca jest Administratorem – w rozumieniu art. 4 pkt 7 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 kwietnia 2016 r w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE. L Nr 119, str. 1), zwanego w dalszej części umowy „RODO” – danych osobowych pracowników MSZ, o których mowa w § 1 ust. 2 umowy z dnia ..... 2018 r. nr ....., zwanej dalej „umową główną”;
- 2) Zleceniobiorca jest Podmiotem przetwarzającym w rozumieniu art. 4 pkt 8 RODO;
- 3) Umowa stanowi umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych, o której mowa w art. 28 ust. 3 RODO.
2. Administrator danych, zgodnie z art. 28 i 29 RODO, powierza dane osobowe, o których mowa w ust. 1 pkt 1, i poleca ich przetwarzanie Podmiotowi przetwarzającemu oraz osobom działającym z upoważnienia Podmiotu przetwarzającego (pracownikom i współpracownikom Podmiotu przetwarzającego), w celu i na zasadach określonych w Umowie.
3. Powierzone dane mogą być przetwarzane przez Podmiot przetwarzający oraz osoby przez niego upoważnione wyłącznie na zasadach i w celu określonym w umowie głównej oraz w Umowie.
4. Strony postanawiają, że zawarcie Umowy o świadczeniu usług stanowi udokumentowane polecenie Administratora, o którym mowa w art. 28 ust. 3 lit. a RODO.
5. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie z umową główną, Umową oraz przepisami prawa powszechnie obowiązującego, w szczególności przepisami regulującymi przetwarzanie i ochronę danych osobowych, w szczególności przepisami RODO.

### § 2.

#### Zasady przetwarzania danych osobowych

1. Podmiot przetwarzający oraz osoby działające z upoważnienia Podmiotu przetwarzającego, będą miały dostęp do powierzonych danych osobowych i będą je przetwarzały wyłącznie w celu wskazanym w § 1 ust. 3 Umowy.
2. Niedozwolone jest przetwarzanie przez Podmiot przetwarzający danych osobowych w innym celu niż wskazany w ust. 1.
3. Podmiot przetwarzający będzie przetwarzał, powierzone na podstawie Umowy dane zwykłe, w zakresie:
  - a. imiona i nazwisko,
  - b. adres poczty elektronicznej,
4. Podmiot przetwarzający przetwarzać może dane osobowe poprzez:
  - a. utrwalanie,
  - b. przechowywanie,
  - c. przeglądanie.
5. Strony postanawiają, iż dane osobowe powierzane będą Podmiotowi przetwarzającemu przez Administratora w formie elektronicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej na wskazane adresy e-mail oraz w formie papierowej.
6. Strony postanawiają, że przetwarzanie danych osobowych będzie wykonywane wyłącznie na terytorium Unii Europejskiej. Przekazanie powierzonych danych do państwa trzeciego może nastąpić jedynie na pisemne polecenie Administratora chyba, że obowiązek taki nakłada na Podmiot przetwarzający prawo Unii lub prawo państwa członkowskiego, któremu podlega Podmiot przetwarzający. W takim przypadku przed rozpoczęciem przetwarzania Podmiot przetwarzający informuje Administratora danych o tym obowiązku prawnym, o ile prawo to nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny.

### **§ 3.**

#### **Obowiązki Podmiotu przetwarzającego**

1. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się, przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych do ich zabezpieczenia poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 RODO.
2. Podmiot przetwarzający zobowiązany jest dołożyć należytej staranności przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych.
3. Podmiot przetwarzający zobowiązany jest do nadania upoważnień do przetwarzania danych osobowych, zgodnie z poleceniem Administratora swoim pracownikom, którzy będą przetwarzali powierzone dane w celu określonym w § 2 ust. 1 Umowy. Upoważnienie do przetwarzania przekazanych, w związku z realizacją umowy głównej, danych wydawane jest w związku z realizacją tej umowy głównej i maksymalnie na czas jej realizacji.
4. W celu zapewnienia rozliczalności dostępu do powierzonych danych osobowych, Podmiot przetwarzający zobowiązany jest do prowadzenia ewidencji osób upoważnionych do przetwarzania danych, która powinna zawierać:
  - 1) imię i nazwisko osoby upoważnionej;
  - 2) datę nadania i ustania oraz zakres upoważnienia do przetwarzania danych osobowych.
5. Na każde żądanie Administratora, Podmiot przetwarzający ma obowiązek udostępnić mu ewidencję, o której mowa w ust. 5.
6. Podmiot przetwarzający, zgodnie z wymaganiami zawartymi w art. 28 ust 3 pkt b RODO, zobowiązany jest zapewnić, aby osoby które upoważnił do przetwarzania powierzonych danych osobowych, zobowiązały się do zachowania tych danych oraz sposobów ich zabezpieczenia w tajemnicy, zarówno w trakcie zatrudnienia bądź trwania innego stosunku prawnego, w Podmiocie przetwarzającym, jak i po jego ustaniu.
7. W miarę możliwości Podmiot przetwarzający pomaga Administratorowi w niezbędnym zakresie wywiązywać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą,

w zakresie wykonywania jej praw, określonych w rozdziale III RODO oraz wywiązywania się z obowiązków określonych w art. 33-34 RODO.

8. W przypadku stwierdzenia naruszenia ochrony danych osobowych, o którym mowa w art. 4 pkt 12 RODO, Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do bezzwłocznego, jednak nie później niż w ciągu 24 (słownie: dwudziestu czterech) godzin, przekazania Administratorowi informacji o zaistniałym zdarzeniu.
9. Informacja, o której mowa w ust. 8, powinna być przekazana w formie pisemnej (dopuszczalne jest przesłanie informacji pocztą elektroniczną) na adres wskazany w § 11 ust. 1 Umowy i powinna zawierać: czas i miejsce zdarzenia, szczegółowy opis naruszenia ochrony danych osobowych, dane osoby, która zgłosiła naruszenie, ustalenia w sprawie naruszenia dokonane przez Podmiot przetwarzający, dane osób odpowiedzialnych za zaistniałe naruszenie, o ile zostało to ustalone.
10. Podmiot przetwarzający jest zobowiązany do współpracy z Administratorem w zakresie wyjaśnienia okoliczności naruszenia ochrony danych osobowych, określenia jego skutków, a także prowadzonych działań zaradczych mających na celu zminimalizowanie negatywnych efektów naruszenia.
11. Za czynności wykonywane w ramach lub w związku z realizacją Umowy, Podmiotowi przetwarzającemu nie należy się odrębne wynagrodzenie. Z tytułu realizacji Umowy Zleceniobiorcy nie przysługują w stosunku do Administratora jakiegokolwiek roszczenia, chyba że szkoda powstanie z winy umyślnej Administratora; w takim przypadku Administrator odpowiada do wysokości szkody rzeczywiściej.

#### **§ 4.**

##### **Przekazywanie Informacji**

1. Strony ustalają, że podczas realizacji Umowy będą ze sobą ściśle współpracować informując się wzajemnie o wszelkich okolicznościach mających lub mogących mieć wpływ na wykonanie Umowy.
2. Wymiana informacji w zakresie przetwarzania powierzonych danych osobowych będzie realizowana przez wyznaczone przez Strony osoby wskazane w § 11 ust. 2 Umowy.
3. Każda ze Stron uprawniona jest do zmiany osób oraz danych kontaktowych, o których mowa w ust. 2, informując jednocześnie drugą Stronę Umowy o dokonanych zmianach w terminie 2 (słownie: dwóch) dni roboczych od dokonania zmiany. Zmiana, o której mowa w zdaniu poprzednim, wymaga formy pisemnej.

#### **§ 5.**

##### **Kontrola przetwarzania danych osobowych**

1. Administrator zgodnie z art. 28 ust. 3 lit. h RODO ma prawo kontroli, czy środki zastosowane przez Podmiot przetwarzający przy przetwarzaniu i zabezpieczeniu powierzonych danych osobowych spełniają postanowienia Umowy.
2. Podmiot przetwarzający zobowiązany jest do współpracy w dobrej wierze z Administratorem w celu umożliwienia przeprowadzenia kontroli procesu przetwarzania i ochrony danych osobowych, w szczególności niezwłocznego przekazania na żądanie Administratora wszelkich informacji i dokumentów, dotyczących przetwarzania danych osobowych, w tym sposobów realizacji obowiązków zabezpieczenia danych osobowych, o których mowa w art. 32 RODO, a także wszelkich informacji niezbędnych Administratorowi do wykazania spełnienia obowiązków określonych w art. 28 RODO.
3. Kontrola, o której mowa w ust. 1 może być przeprowadzona przez Administratora danych:
  - 1) w przypadku stwierdzenia zdarzeń, o których mowa w § 3 ust. 9 Umowy oraz w przypadku kontroli przetwarzania danych prowadzonej przez organ nadzorczy, o którym mowa w art. 4 pkt 21 RODO, u Administratora – w każdym czasie bez wcześniejszego uprzedzenia, z jednoczesnym zgłoszeniem zamiaru przeprowadzenia kontroli;

- 2) w pozostałych przypadkach, po uprzednim powiadomieniu Podmiotu przetwarzającego o zamiarze przeprowadzenia takiej kontroli, zgłoszonym przynajmniej na 24 (dwadzieścia cztery) godziny przed planowanym terminem kontroli.
4. Zgłoszenie zamiaru przeprowadzenia kontroli powinno zostać dokonane w formie pisemnej i obejmować wskazanie z imienia oraz nazwiska osób wykonujących kontrolę w imieniu Administratora. Administrator zobowiązany jest do dołączenia do powiadomienia, o którym mowa powyżej, oświadczeń osób, które mają przeprowadzić kontrolę, o zachowaniu poufności informacji dotyczących Podmiotu przetwarzającego, uzyskanych w związku z przeprowadzaną kontrolą. Każdorazowa kontrola powinna być przeprowadzana w sposób nie zakłócający działalności Podmiotu przetwarzającego, w godzinach jego pracy oraz w obecności upoważnionych przez niego przedstawicieli.
5. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas kontroli w terminie wskazanym przez Administratora.

## **§6.**

### **Dalsze powierzenie danych do przetwarzania**

1. Podmiot przetwarzający może powierzyć dane osobowe objęte Umową do dalszego przetwarzania podwykonawcom, jedynie w celu wykonania umowy głównej i po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Administratora.
2. Podwykonawca, o którym mowa w ust. 1 winien spełniać te same gwarancje i obowiązki jakie zostały nałożone na Podmiot przetwarzający w Umowie.
3. Podmiot przetwarzający ponosi pełną odpowiedzialność wobec Administratora za nie wywiązanie się ze spoczywających na podwykonawcy obowiązków ochrony danych.
4. W przypadku dalszego powierzenia danych przez Podmiot przetwarzający podwykonawcom zastosowanie ma art. 28 RODO.

## **§ 7.**

### **Odpowiedzialność Podmiotu przetwarzającego**

1. Podmiot przetwarzający ponosi odpowiedzialność za szkodę powstałą u Administratora, podmiotów lub osób trzecich, na skutek niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy przez Podmiot przetwarzający lub podwykonawcę, a w szczególności szkodę powstałą w wyniku przetwarzania powierzonych danych osobowych z naruszeniem przepisów prawa.
2. Strony postanawiają, iż w przypadku, gdyby jakakolwiek osoba trzecia, a w szczególności osoba fizyczna, której dane osobowe zostały powierzone do przetwarzania Podmiotowi przetwarzającemu na podstawie Umowy, wystąpiła wobec Administratora z jakimikolwiek roszczeniami, związanymi z przetwarzaniem danych osobowych przez Podmiot przetwarzający lub jego podwykonawcę, Administrator poinformuje Podmiot przetwarzający o takich roszczeniach, a ten podejmie wszelkie działania mające na celu zażegnanie sporu i poniesie wszelkie koszty z tym związane. W szczególności, w przypadku wytoczenia przeciwko Administratorowi powództwa z tytułu naruszenia przepisów RODO w związku z przetwarzaniem przez Podmiot przetwarzający lub jego podwykonawcę powierzonych danych osobowych lub naruszenia jakichkolwiek praw podmiotów trzecich, w szczególności dóbr osobistych osób fizycznych, Podmiot przetwarzający przystąpi do postępowania w charakterze strony pozwanej, a w razie braku takiej możliwości zgłosi interwencję uboczną po stronie pozwanej oraz pokryje wszelkie koszty i odszkodowania związane z roszczeniem osoby trzeciej, w tym racjonalne koszty obsługi prawnej oraz koszty ewentualnych odszkodowań (zadośćuczynienia) poniesione przez Administratora.
3. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Administratora o:
  - 1) jakimkolwiek postępowaniu administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania przez Podmiot przetwarzający danych osobowych;
  - 2) treści decyzji administracyjnej, orzeczenia lub protokołu z kontroli prowadzonej przez organ nadzorczy, dotyczącej przetwarzania tych danych, skierowanych do Podmiotu przetwarzającego;

- 3) wszelkich planowanych, o ile są wiadome, lub realizowanych kontrolach i inspekcjach dotyczących przetwarzania danych osobowych przez Podmiot przetwarzający, w szczególności prowadzonych przez organ nadzorczy, o którym mowa w art. 4 pkt 21 RODO - chyba że przekazanie danej informacji będzie zabronione przez bezwzględnie obowiązujący przepis prawa. Niniejszy ustęp dotyczy wyłącznie danych osobowych powierzonych przez Administratora danych.

## **§ 8.**

### **Okres Obowiązania Umowy**

1. Umowa zawarta zostaje na czas wykonywania umowy głównej.
2. Administrator danych może rozwiązać Umowę oraz umowę główną, ze skutkiem natychmiastowym, gdy Podmiot przetwarzający:
  - 1) pomimo zobowiązania go do usunięcia uchybień stwierdzonych podczas kontroli nie usunie ich w wyznaczonym terminie;
  - 2) rażąco narusza przepisy o ochronie danych osobowych, w szczególności określone w art. 83 ust. 4, 5 i 6 RODO;
  - 3) powierzył przetwarzanie danych osobowych innemu podmiotowi bez zgody Administratora.

## **§ 9.**

### **Zasady zachowania poufności**

1. Podmiot przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy danych osobowych powierzonych przez Administratora, a także wszelkich informacji, materiałów i dokumentów otrzymanych od Administratora i od współpracujących z nim osób oraz danych uzyskanych w jakikolwiek inny sposób, zamierzony czy przypadkowy, w formie ustnej, pisemnej lub elektronicznej.
2. Podmiot przetwarzający oświadcza, że w związku ze zobowiązaniem do zachowania w tajemnicy danych, o których mowa w ust. 1, nie będą one wykorzystywane, ujawniane ani udostępniane bez pisemnej zgody Administratora w innym celu niż wykonanie Umowy oraz umowy głównej, chyba że konieczność ich ujawnienia wynika z obowiązujących przepisów prawa.

## **§ 10.**

### **Zwrot/Usunięcie Danych Osobowych**

1. Podmiot przetwarzający zobowiązany jest na każde żądanie Administratora do natychmiastowego zwrotu lub usunięcia (wedle wyboru Administratora) określonych danych osobowych, danej osoby fizycznej, utrwalonych w formie papierowej lub elektronicznej.
2. W przypadku wygaśnięcia Umowy z powodu upływu okresu na jaki została zawarta, lub rozwiązania umowy na podstawie § 8 ust. 2 Umowy albo w wyniku zaistnienia przesłanek do jej rozwiązania wynikających z umowy głównej, Podmiot przetwarzający zobowiązany jest zgodnie z żądaniem Administratora do:
  - 1) zwrotu Administratorowi wszelkich danych osobowych, powierzonych do przetwarzania Podmiotowi przetwarzającemu na podstawie Umowy, lub trwałego usunięcia danych oraz wszelkich ich istniejących kopii, zapisanych w formie papierowej oraz elektronicznej z należących do niego nośników informacji - według wyboru Administratora, chyba że przepisy powszechnie obowiązującego prawa nakazują przechowywanie danych osobowych przez okres dłuższy; w takim przypadku Podmiot przetwarzający uprawniony jest do przechowywania tych danych co najwyżej przez okres wskazany we właściwych przepisach oraz obowiązany jest do ich zabezpieczenia przed dostępem osób nieuprawnionych.
  - 2) podpisania przez upoważnionych przedstawicieli Podmiotu przetwarzającego oświadczenia o nieposiadaniu w żadnej formie danych osobowych powierzonych przez Administratora.
4. Zwrot danych, materiałów, dokumentów oraz danych osobowych powierzonych Podmiotowi przetwarzającemu nastąpi w sposób odpowiedni ze względu na nośniki, na których utrwalono dane osobowe.

5. Strony postanawiają, iż Podmiot przetwarzający zobowiązany będzie do zwrotu/usunięcia danych osobowych zgodnie z postanowieniami niniejszego paragrafu Umowy, w terminie uzgodnionym przez Strony, nie później jednak niż w ciągu 7 (słownie: siedmiu) dni od daty zakończenia umowy głównej albo Umowy, w ramach której powierzone zostały dane.
6. Przez usunięcie danych osobowych, o którym mowa w niniejszym paragrafie Umowy rozumieć należy zniszczenie tych danych osobowych lub taką ich modyfikację, która trwale nie pozwoli na ustalenie tożsamości osoby, której dane dotyczą.
7. Każdorazowo zwrot lub usunięcie danych osobowych potwierdzone zostanie protokołem podpisanym przez należycie umocowanych przedstawicieli Stron Umowy.

## § 11.

### Postanowienia Końcowe

1. Doręczenia wszelkich oświadczeń związanych z realizacją Umowy dokonywane będzie na adres Podmiotu przetwarzającego wskazany w umowie głównej, a w odniesieniu do Administratora na adres:  
Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
.....  
.....  
Fax: ....., adres email: [.....@msz.gov.pl](mailto:.....@msz.gov.pl)
2. Osoby wskazane przez Strony do wymiany informacji, o których mowa w § 4 Umowy:  
**ze strony Administratora:**  
imię i nazwisko .....  
adres e-mail [iod@msz.gov.pl](mailto:iod@msz.gov.pl)  
telefon służbowy 22 523 .....  
**ze strony Podmiotu przetwarzającego:**  
imię i nazwisko .....  
adres e-mail .....  
telefon służbowy .....
3. Wszelkie zmiany Umowy wymagają zachowania zasad określonych w umowie głównej, z zastrzeżeniem § 4 ust. 3 Umowy.
4. Umowa została zawarta w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron Umowy.
5. W sprawach nieuregulowanych w Umowie stosuje się postanowienia umowy głównej oraz odpowiednie przepisy RODO i prawa polskiego o ochronie danych osobowych oraz przepisy Kodeksu cywilnego.
6. Sądem właściwym dla rozpatrzenia sporów wynikających z Umowy będzie sąd właściwy dla siedziby Administratora.

Administrator:

Podmiot przetwarzający:

## Załącznik nr 2 do umowy

### Lista zachowań lektora, które mogą być podstawą do wniosku o jego zmianę:

- 1) nieadekwatne kompetencje językowe lektora, a w szczególności: popełnianie licznych błędów językowych, stałe powtarzanie błędów, wymowa (akcent) zdecydowanie odbiegająca od standardów przyjętych dla danego języka, niewystarczający zasoby leksykalno-frazeologiczne,
- 2) brak działań prowadzących do wyeliminowania błędów językowych popełnianych przez słuchaczy w trakcie zajęć,
- 3) utrwalanie błędów i złych nawyków językowych u słuchaczy,
- 4) wprowadzanie słuchaczy w błąd, np. nauczanie struktur błędnych, jako poprawnych
- 5) prowadzenie zajęć niezgodnie z programem nauczania,
- 6) nieuzasadnione używanie języka polskiego podczas zajęć,
- 7) nieprzygotowywanie się do zajęć,
- 8) brak ciągłości i nawiązywania do materiału przekazanego w trakcie poprzednich zajęć, egzekwowania od słuchaczy wcześniej przekazanej wiedzy,
- 9) brak logicznej i przejrzystej konstrukcji zajęć,
- 10) niedostosowanie treści i stylu prowadzenia zajęć do specyfiki i potrzeb danej grupy językowej,
- 11) brak określonego celu zajęć lub jego ustalenie nieadekwatne do poziomu grupy i programu nauczania,
- 12) nieprzedstawianie celu zajęć słuchaczom i niepodsumowywanie zajęć pod kątem osiągniętego celu,
- 13) nieprzejrzyste i niezrozumiałe formułowanie zadań, poleceń i oczekiwań w stosunku do słuchaczy
- 14) prowadzenie zajęć wyłącznie w oparciu o podręcznik
- 15) prowadzenie zajęć z pominięciem podręcznika lub innych materiałów narzuconych przez obowiązujący program nauczania,
- 16) niekorzystanie z materiałów autentycznych, z materiałów audio i video, z materiałów dodatkowych,
- 17) zadawanie prac domowych nieadekwatnych do poziomu nauczania lub ich niezadawanie,
- 18) nieterminowe sprawdzania prac domowych,
- 19) brak lub słabe umiejętności trenerskie,
- 20) stosowanie mało zróżnicowanych i mało dynamicznych technik trenerskich,
- 21) monotoność, brak różnorodności ćwiczeń realizowanych podczas zajęć
- 22) brak równowagi w pracy nad czterema sprawnościami językowymi,
- 23) zaniechanie pracy nad fonetyką,
- 24) brak umiejętności wyjaśniania specyfiki systemu gramatycznego i leksykalnego danego języka,
- 25) nierównomierne angażowanie poszczególnych słuchaczy w procesie dydaktycznym,
- 26) nieterminowe przeprowadzanie testów sprawdzających i ich nieterminowe sprawdzanie,
- 27) nieprzekazywanie słuchaczom informacji o wynikach testów,
- 28) brak analizy wyników testów, brak wniosków dotyczących dalszej pracy na podstawie wyników testów,
- 29) zaniechanie sporządzania dokumentacji z postępów w nauce słuchaczy
- 30) opuszczanie zajęć bez usprawiedliwienia,
- 31) częste odwoływanie zajęć,
- 32) spóźnianie się na zajęcia lub kończenie zajęć zbyt wcześnie,
- 33) nieobecności na zebraniach z metodykiem,
- 34) utrudnianie metodykowi prowadzenia hospitacji zajęć i pohospitacyjnych omówień zajęć,
- 35) niewdrażanie zaleceń pohospitacyjnych,

- 36) niezgłaszanie metodykowi lub innej osobie odpowiedzialnej za szkolenia istotnych problemów występujących w pracy z grupą,
- 37) zniszczenie lub brak dbałości o sprzęt (telewizory, magnetowidy, DVD, tablice, meble, szafki),
- 38) ubiór nie licujący z powagą urzędu,
- 39) zachowanie odbiegające od powszechnie przyjętych norm kulturowych lub obyczajowych,
- 40) niestosowanie się do wymogów bezpieczeństwa pomieszczeń w MSZ (lektorowi nie wolno pożyczać identyfikatora, pobierać kluczy do pomieszczeń, w których nie odbywają się zajęcia, przekazywać klucza/y osobie trzeciej, lektor powinien zamykać pomieszczenia na klucz nawet przy opuszczeniu ich na krótką chwilę, gasić światło przy wyjściu z danego pomieszczenia, wyłączać sprzęt audio-video po zakończonych zajęciach, zamykać okna, itp.),
- 41) nieinformowanie o usterkach technicznych w pomieszczeniach (braku właściwego oświetlenia, niesfunkcjonującym lub zniszczonym sprzęcie, zniszczonych meblach, itp.).

**Załącznik nr 3 do ogłoszenia**

.....  
(nazwa i adres Wykonawcy/  
nazwy i adresy Wykonawców wspólnie  
ubiegających się o udzielenie zamówienia)

....., dnia ..... 2020 r.

**FORMULARZ OFERTY**

Odpowiadając na ogłoszenie o zamówieniu na „Prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych na poziomie B1, B2, C1 z uwzględnieniem tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej, znak: **BDG.741.038.2020**”, zgodnie z wymaganiami określonymi w ogłoszeniu dla tego postępowania, składamy niniejszą ofertę.

1. Oferujemy wykonanie przedmiotu zamówienia za cenę:

..... zł netto/brutto za 1h lekcyjną

/zryczałtowana stawka za 1 godzinę lekcyjną prowadzenia zajęć dla dowolnego z języków będących przedmiotem zamówienia/

**X 6080 h lekcyjnych**

/maksymalna liczba godzin lekcyjnych/

= ..... zł netto/brutto

cena oferty będąca iloczynem zryczałtowanej stawki godzinowej i maksymalnej liczby godzin lekcyjnych

słownie: ..... zł netto/brutto.

2. Oświadczamy, że cena oferty obejmuje pełen zakres zamówienia określony w Załączniku nr 1 (OPZ) oraz Załączniku nr 2 (IPU), jak również wszystkie koszty towarzyszące wykonaniu zamówienia oraz podatek VAT.
3. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z ogłoszeniem (w tym z Istotnymi Postanowieniami Umowy) i nie wnosimy do niego zastrzeżeń oraz przyjmujemy warunki w nim zawarte.
4. Oświadczamy, że jesteśmy związani niniejszą ofertą przez okres 30 dni od daty upływu terminu składania ofert.
5. W przypadku przyznania nam zamówienia, zobowiązujemy się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
6. Oferta wraz z załącznikami została złożona na ..... stronach.
7. Niniejszym informujemy, iż informacje składające się na ofertę, zawarte na stronach ..... stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji i jako takie nie mogą być ogólnie udostępnione, co wykazujemy w załączonym do oferty uzasadnieniu.
8. Oświadczam, iż zapoznałem się z informacjami zawartymi w pkt 17 ogłoszenia, będącymi realizacją obowiązku informacyjnego określonego w art. 13 RODO, dotyczącymi przetwarzania

moich danych osobowych przez Zamawiającego, a także znane mi są wszystkie przysługujące mi prawa, o których mowa w art. 15, 16 oraz 18 RODO.

9. Oświadczamy, że wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO (*rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/697 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE*) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskaliśmy w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
10. Oświadczamy, że nie zamierzamy powierzyć wykonania części zamówienia podwykonawcom / zamierzamy powierzyć wykonanie następujących części zamówienia podwykonawcom\*:

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1) .....                  | .....                      |
| część (zakres) zamówienia | nazwa (firma) podwykonawcy |
| 2) .....                  | .....                      |
| część (zakres) zamówienia | nazwa (firma) podwykonawcy |

11. Do oferty załączamy następujące dokumenty:

- 1) .....
- 2) .....

12. Adres Wykonawcy, na który należy przesyłać ewentualną korespondencję:

.....

tel.....e-mail: .....

13. Osoba uprawniona do kontaktów z Zamawiającym.....

(wymagany kwalifikowany podpis elektroniczny osoby uprawnionej do reprezentacji Wykonawcy)

albo

(podpis i pieczęć osoby uprawnionej do reprezentacji Wykonawcy)

\*niepotrzebne skreślić

**Załącznik nr 4 do ogłoszenia**  
(należy złożyć w formie oryginału)

.....  
(nazwa i adres Wykonawcy)

....., dnia ..... 2020 r.

**OŚWIADCZENIE WYKONAWCY**  
**o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu**

Przystępując do postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na „**Prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych na poziomie B1, B2, C1 z uwzględnieniem tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej, znak: BDG.741.038.2020**”, oświadczam, że:

1. Reprezentowany przeze mnie Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w pkt 7.1 ogłoszenia.
2. W celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu określonych przez Zamawiającego w pkt 7.1 ogłoszenia reprezentowany przeze mnie Wykonawca polega za zasobach następującego/yh podmiotu/ów i w następującym zakresie<sup>2</sup>:

Lp.	Nazwa (firma) i adres podmiotu, nr NIP/KRS	Zakres dostępnych Wykonawcy zasobów
1.		
2.		

(wymagany kwalifikowany podpis elektroniczny osoby uprawnionej do reprezentacji Wykonawcy)

albo

(podpis i pieczęć osoby uprawnionej do reprezentacji Wykonawcy)

<sup>2</sup> należy wypełnić jeżeli dotyczy lub przekreślić pkt 2

Załącznik nr 5 do ogłoszenia

.....  
(nazwa i adres Wykonawcy)

....., dnia ..... 2020 r.

**Wykaz usług wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych**

Przystępując do postępowania na „Prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych na poziomie B1, B2, C1 z uwzględnieniem tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej, znak: BDG.741.038.2020”, oświadczam, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, reprezentowany przeze mnie Wykonawca należycie wykonał:

Lp.	Przedmiot usługi <i>(opis usługi ze wskazaniem wszystkich wymaganych elementów określonych w pkt 7.1.1. ogłoszenia)</i>	Podmiot, na rzecz którego wykonano/wykonuje się usługę <i>(nazwa, adres, telefon i osoba do kontaktu)</i>	Termin realizacji usługi <i>Początek (dd-mm-rrrr) - koniec (dd-mm-rrrr)</i>
1.			
2.			
3.			
4.			

UWAGA:

1. Do niniejszego wykazu należy dołączyć dowody określające, czy usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie – zgodnie z pkt 8.1 podpunkt 2) ogłoszenia.
2. Jeżeli wskazane w wykazie usługi zostały wcześniej wykonane na rzecz Zamawiającego (Ministerstwa Spraw Zagranicznych), Wykonawca nie ma obowiązku przedkładania dowodów.
3. W przypadku, gdy Wykonawca wskaże *usługę* lub *usługi* zrealizowane w ramach trwających umów (wykonywanych), dowody potwierdzające ich należyte wykonanie muszą pochodzić z okresu nie wcześniejszego niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

(wymagany kwalifikowany podpis elektroniczny osoby uprawnionej do reprezentacji Wykonawcy)

albo

(podpis i pieczęć osoby uprawnionej do reprezentacji Wykonawcy)

**Załącznik nr 6 do ogłoszenia**

*(należy złożyć w formie oryginału lub kopii poświadczonej notarialnie)*

....., dnia ..... 2020 r.

**Pełnomocnictwo**

w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na „**Prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych na poziomie B1, B2, C1 z uwzględnieniem tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej, znak: BDG.741.038.2020**”.

.....

*(nazwa Wykonawcy)*

z siedzibą .....

*(adres)*

zarejestrowany przez

.....

pod numerem.....

reprezentowany przez:

1 .....

2 .....

upoważnia.....

*(dane personalne osoby upoważnionej)*

zamieszkałego w .....

legitymującego się .....

*(nazwa i numer dokumentu: dowodu osobistego, paszportu)*

do występowania w imieniu Wykonawcy w ww. postępowaniu, w tym:

1. podpisania i złożenia w imieniu Wykonawcy oferty wraz z załącznikami;\*
2. składania w imieniu Wykonawcy wszelkich oświadczeń woli i wiedzy oraz dokonywania czynności przewidzianych przepisami prawa, takich jak poświadczanie kopii dokumentów za zgodność z oryginałem, zadawanie pytań, składanie wyjaśnień, itp.;\*
3. zawarcia umowy w wyniku udzielenia zamówienia.\*

\* *niepotrzebne skreślić*

(wymagany kwalifikowany podpis elektroniczny osoby uprawnionej do reprezentacji Wykonawcy)

albo

(podpis i pieczęć osoby uprawnionej do reprezentacji Wykonawcy)

**Załącznik nr 7 do ogłoszenia**

.....  
(nazwa i adres Wykonawcy)

....., dnia ..... 2020 r.

**Wykaz osób**

Składając ofertę w postępowaniu na „Prowadzenie w Ministerstwie Spraw Zagranicznych kursów z pięciu języków obcych na poziomie B1, B2, C1 z uwzględnieniem tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej znak: BDG.741.038.2020” oświadczam, że do realizacji zadania skierujemy następujące osoby:

Lp.	Imię i nazwisko	Język obcy	Wykształcenie lektora i posiadane kwalifikacje	Doświadczenie, o którym mowa w pkt.2) poniżej	Doświadczenie, o którym mowa w pkt.3) poniżej	Informacja o podstawie do dysponowania osoba (art.26 ust.2b ustawy)
	A	B	C	D	E	F
<p>Lektorzy powinni posiadać:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Tytuł magistra filologii obcej lub lingwistyki stosowanej z danego języka obcego;</li> <li>2) Co najmniej 3 - letnie doświadczenie w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej;</li> <li>3) Doświadczenie w prowadzeniu co najmniej 300 godzin lekcyjnych zajęć dydaktycznych dla osób dorosłych w formie kursów grupowych (tj. dla co najmniej 6 osób) z danego języka obcego na poziomie C1;</li> <li>4) Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych;</li> <li>5) Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office) oraz znajomość obsługi sprzętu audio - video.</li> </ol>						
<b>Lektorzy</b>						
1.		Angielski	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej.</b> *</li> <li>2. Znajomość zagadnień polityki</li> </ol>	Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych	Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla: 1. .... (wskazać podmiot) Poziom kursu -.....,	<b>dysponuję / będę dysponować</b> (niepotrzebne skreślić)

\* - niepotrzebne skreślić.

			<p>zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></p> <p>3. Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b></p>	<p>stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej - ..... lat</p>	<p>Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie- ....., 2. .... (wskazać podmiot) Poziom kursu -....., Liczba godzin lekcyjnych- ....., Liczba osób w grupie - ....., 3. .... Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....</p>	<p>wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą - dysponuję na podstawie .....</p> <p>..... (np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.) albo - będę dysponować na podstawie .....</p> <p>..... (np. umowy przedwstępnej itp. )</p>
2.		Angielski	<p>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej.</b><sup>3</sup></p> <p>2. Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></p> <p>3. Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b></p>	<p>Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej - ..... lat</p>	<p>Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla: 1. .... (wskazać podmiot) Poziom kursu -....., Liczba godzin lekcyjnych- ....., Liczba osób w grupie- ....., 2. .... (wskazać podmiot) Poziom kursu -....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - ....., 3. .... Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....</p>	<p><b>dysponuję / będę dysponować</b> (niepotrzebne skreślić) wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą - dysponuję na podstawie .....</p> <p>..... (np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.) albo - będę dysponować na podstawie</p>

<sup>3</sup> - niepotrzebne skreślić.

						..... (np. umowy przedwstępnej itp.)
3.		Angielski	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej. *</b></li> <li>2. Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></li> <li>3. Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b></li> </ol>	Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej - ..... <b>lat</b>	<p>Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. .... (wskazać podmiot)</li> </ol> <p>Poziom kursu - ....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - .....,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. .... (wskazać podmiot)</li> </ol> <p>Poziom kursu - ....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - .....,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. ....</li> </ol> <p>Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....</p>	<p><b>dysponuję / będę dysponować</b> (niepotrzebne skreślić) wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą - dysponuję na podstawie</p> <p>..... (np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.) albo - będę dysponować na podstawie</p> <p>..... (np. umowy przedwstępnej itp.)</p>
4.		Angielski	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej.*</b></li> <li>2. Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></li> <li>3. Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b></li> </ol>	Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej - ..... <b>lat</b>	<p>Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. .... (wskazać podmiot)</li> </ol> <p>Poziom kursu - ....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - .....,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. .... (wskazać podmiot)</li> </ol> <p>Poziom kursu - ....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - .....,</p>	<p><b>dysponuję / będę dysponować</b> (niepotrzebne skreślić) wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą - dysponuję na podstawie</p> <p>..... (np. umowy przedwstępnej itp.)</p>

					3. .... Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....	..... (np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.) albo - będę dysponować na podstawie .....
5.		Francuski	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej.</b> <sup>4</sup></li> <li>2. Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></li> <li>3. Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b></li> </ol>	Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej - ..... <b>lat</b>	Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla: 1. .... (wskazać podmiot) Poziom kursu -....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie- ....., 2. .... (wskazać podmiot) Poziom kursu -....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - ....., 3. .... Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....	<b>dysponuję / będę dysponować</b> (niepotrzebne skreślić) wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą - dysponuję na podstawie .....
6.		Francuski	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki</b></li> </ol>	Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka	Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla: 1. ....	<b>dysponuję / będę dysponować</b> ..... (np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.) albo - będę dysponować na podstawie .....

<sup>4</sup> - niepotrzebne skreślić.

			<p><b>stosowanej.*</b></p> <p>2. Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></p> <p>3. Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b></p>	<p>obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej - ..... lat</p>	<p>(wskazać podmiot)</p> <p>Poziom kursu -....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - .....,</p> <p>2. ....</p> <p>(wskazać podmiot)</p> <p>Poziom kursu - ....., Liczba godzin lekcyjnych- ....., Liczba osób w grupie - .....,</p> <p>3. ....</p> <p>Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....</p>	<p>(niepotrzebne skreślić)</p> <p>wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą - dysponuję na podstawie .....</p> <p>.....</p> <p>(np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.)</p> <p>albo</p> <p>- będę dysponować na podstawie .....</p> <p>.....</p> <p>(np. umowy przedwstępnej itp.)</p>
7.		Francuski	<p>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej.</b><sup>5</sup></p> <p>2. Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></p> <p>3. Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b></p>	<p>Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej - ..... lat</p>	<p>Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla:</p> <p>1. ....</p> <p>(wskazać podmiot)</p> <p>Poziom kursu -....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - .....,</p> <p>2. ....</p> <p>(wskazać podmiot)</p> <p>Poziom kursu -....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - .....,</p> <p>3. ....</p> <p>Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....</p>	<p><b>dysponuję / będę dysponować</b></p> <p>(niepotrzebne skreślić)</p> <p>wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą - dysponuję na podstawie .....</p> <p>.....</p> <p>(np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.)</p> <p>albo</p> <p>- będę</p>

<sup>5</sup> - niepotrzebne skreślić.

						<p>dysponować na podstawie</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(np. umowy przedwstępnej itp. )</p>
8.		Hiszpański	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej.</b><sup>6</sup></li> <li>2. Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></li> <li>3. Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b></li> </ol>	<p>Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej - .....</p> <p><b>lat</b></p>	<p>Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ....</li> </ol> <p>(wskazać podmiot)</p> <p>Poziom kursu - .....,</p> <p>Liczba godzin lekcyjnych - .....,</p> <p>Liczba osób w grupie - .....,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. ....</li> </ol> <p>(wskazać podmiot)</p> <p>Poziom kursu - .....,</p> <p>Liczba godzin lekcyjnych - .....,</p> <p>Liczba osób w grupie - .....,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. ....</li> </ol> <p>Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....</p>	<p><b>dysponuję / będę dysponować</b> (niepotrzebne skreślić)</p> <p>wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą</p> <p>- <b>dysponuję na podstawie</b></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.)</p> <p>albo</p> <p>- <b>będę dysponować na podstawie</b></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(np. umowy przedwstępnej itp. )</p>
9.		Hiszpański	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej.*</b></li> <li>2. Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></li> <li>3. Umiejętność pracy</li> </ol>	<p>Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej - .....</p> <p><b>lat</b></p>	<p>Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ....</li> </ol> <p>(wskazać podmiot)</p> <p>Poziom kursu - .....,</p> <p>Liczba godzin lekcyjnych - .....,</p> <p>Liczba osób w grupie - .....,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. ....</li> </ol>	<p><b>dysponuję / będę dysponować</b> (niepotrzebne skreślić)</p> <p>wraz z informacją o podstawie do dysponowania</p>

<sup>6</sup> - niepotrzebne skreślić.

			z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b>		<p>(wskazać podmiot)</p> <p>Poziom kursu - .....,                  Liczba godzin lekcyjnych - .....,                  Liczba osób w grupie - .....,                  3. ....                  Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....</p>	<p>wskazaną osobą                  - dysponuję na podstawie                  .....                  .....                  (np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.)                  albo                  - będę dysponować na podstawie                  .....                  .....                  (np. umowy przedwstępnej itp. )</p>
10.		Niemiecki	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej.</b><sup>7</sup></li> <li>2. Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></li> <li>3. Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b></li> </ol>	<p>Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej -                  ..... lat</p>	<p>Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ....                      (wskazać podmiot)                      Poziom kursu - .....,                      Liczba godzin lekcyjnych - .....,                      Liczba osób w grupie - .....,                      2. ....                      (wskazać podmiot)</li> <li>2. ....                      (wskazać podmiot)                      Poziom kursu - .....,                      Liczba godzin lekcyjnych - .....,                      Liczba osób w grupie - .....,                      3. ....                      Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....</li> </ol>	<p><b>dysponuję / będę dysponować</b>                  (niepotrzebne skreślić)                  wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą                  - dysponuję na podstawie                  .....                  .....                  (np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.)                  albo                  - będę dysponować na podstawie                  .....                  .....                  (np. umowy</p>

<sup>7</sup> - niepotrzebne skreślić.

						<i>przedwstępnej itp. )</i>
11.		Rosyjski	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wykształcenie: <b>magister filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej.*</b></li> <li>2. Znajomość zagadnień polityki zagranicznej i spraw międzynarodowych: <b>TAK/NIE.*</b></li> <li>3. Umiejętność pracy z komputerem (programy z grupy Microsoft Office oraz znajomość obsługi sprzętu audio-video): <b>TAK/NIE.*</b></li> </ol>	Liczba lat doświadczenia w nauczaniu danego języka obcego w zakresie tematyki politycznych i gospodarczych stosunków międzynarodowych oraz problematyki społecznej - ..... <b>lat</b>	Przeprowadzone zajęcia dydaktyczne dla: 1. .... ( <i>wskazać podmiot</i> ) Poziom kursu - ....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - ....., 2. .... ( <i>wskazać podmiot</i> ) Poziom kursu - ....., Liczba godzin lekcyjnych - ....., Liczba osób w grupie - ....., 3. .... Sumaryczna liczba godzin lekcyjnych wynosi .....	<b>dysponuję / będę dysponować</b> (niepotrzebne skreślić) wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą - dysponuję na podstawie ..... ..... ( <i>np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.</i> ) albo - będę dysponować na podstawie ..... ..... ( <i>np. umowy przedwstępnej itp. )</i>
<b>Metodyk</b>						
Metodyk powinien posiadać:						
<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Tytuł magistra filologii obcej lub lingwistyki stosowanej;</li> <li>2) Co najmniej 5- letnie doświadczenie w nauczaniu języków obcych osób dorosłych;</li> <li>3) Co najmniej 3 - letnie doświadczenie na stanowisku metodyka.</li> </ol>						
Lp.	Imię i nazwisko	Wykształcenie metodyka	Doświadczenie, o którym mowa w pkt.2 powyżej	Doświadczenie, o którym mowa w pkt.3 powyżej	<b>Informacja dotycząca dysponowania osobą wskazaną w wykazie</b> <b>+ Informacja o podstawie do dysponowania wskazaną osobą</b>	
	A	B	C	D	E	
12.		Wykształcenie: <b>magister</b>	Liczba lat doświadczenia w	Liczba lat doświadczenia	<b>dysponuję / będę dysponować</b>	

		<b>filologii obcej/magister lingwistyki stosowanej*</b>	nauczaniu języków obcych osób dorosłych ..... <b>lat</b>	na stanowisku metodyka ..... <b>lat</b>	(niepotrzebne skreślić)  wraz z informacją o podstawie do dysponowania wskazaną osobą - dysponuję na podstawie ..... (np. umowy o pracę, umowy zlecenia, itp.) albo - będę dysponować na podstawie ..... (np. umowy przedwstępnej itp. )
--	--	---	--	--	--

(wymagany kwalifikowany podpis elektroniczny osoby uprawnionej do reprezentacji Wykonawcy)

albo

(podpis i pieczęć osoby uprawnionej do reprezentacji Wykonawcy)